TCOG-KIT-P

Sistema de radio para
contacto de puerta

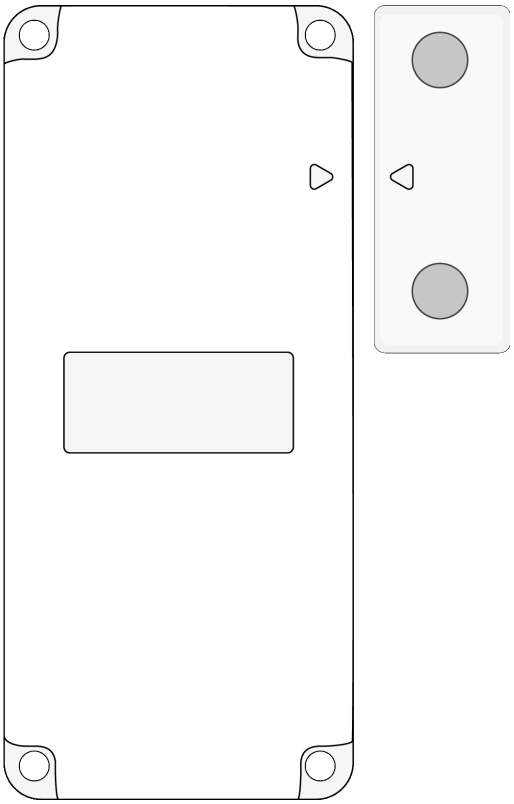
TCOG-RX

RECEPTOR



TCOG-TX

TRANSMISOR



1. *Presentación*

El sistema consta de un TCOG-RX (receptor) y un TCOG-TX (transmisor) **emparejados de fábrica**.
Se utiliza para equipar puertas seccionales con una puerta peatonal incorporada. Puede funcionar con su contacto magnético integrado o con un contacto magnético o mecánico externo.
Evita daños en una puerta seccional con puerta peatonal integrada. Si la puerta peatonal está abierta, la hoja de la puerta no puede levantarse.
El emisor TX se instala en la puerta y el receptor RX se instala junto a la unidad de control del automatismo para conectarse a ella. El receptor RX proporciona un contacto seco que debe conectarse a una entrada de seguridad de la unidad de control.
La duración de la batería del transmisor TX es de aproximadamente 4 años.
Para mayor seguridad, las señales se transmiten bidireccionalmente en la frecuencia de 868 MHz (son posibles 2 canales, en caso de perturbaciones).
Si el receptor RX se monta dentro de una carcasa metálica, deberá instalarse una antena externa.

2. *Características técnicas:*

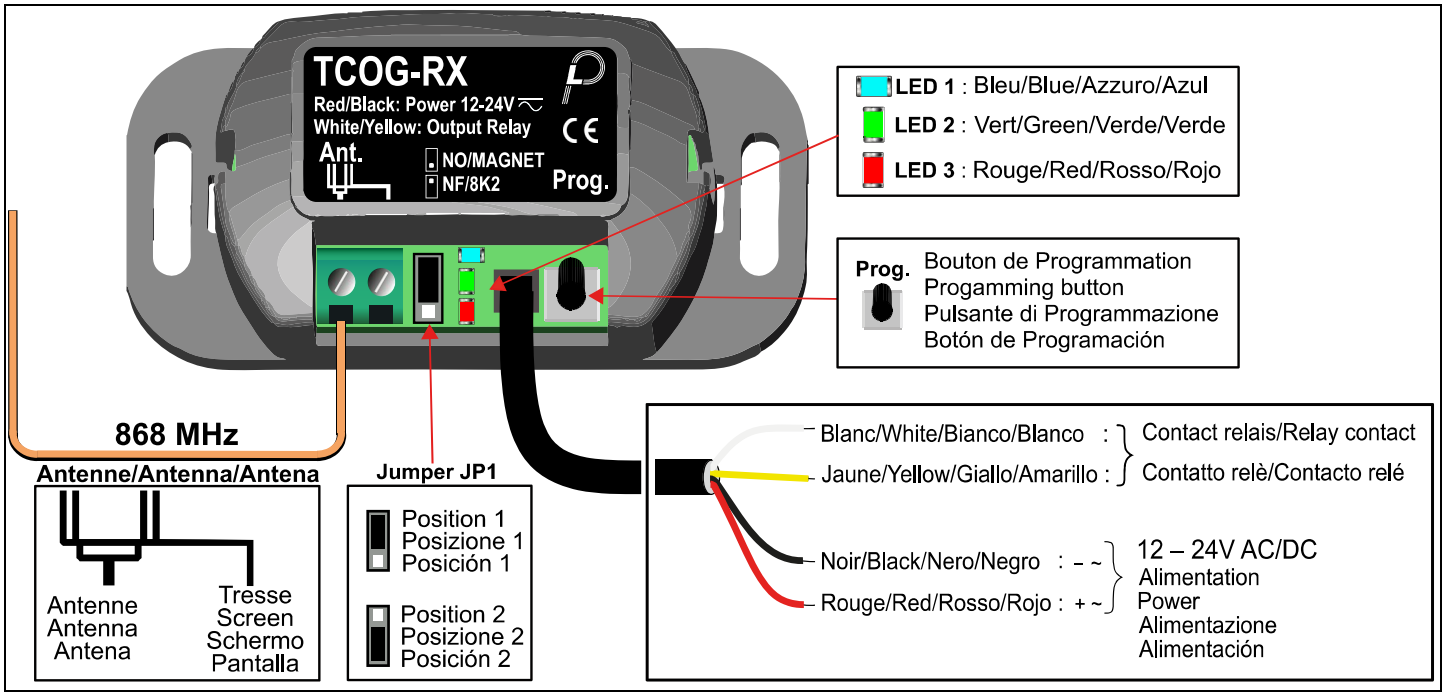
TCOG-RX - Receptor	
Tensión de alimentación	8-38V CC, 8-28V CA
Consumo de energía	0.5W
Salida	1 relé 24V, 0,5A máx.
Memoria	5 módulos TX
Dimensiones	75x35x20mm

TCOG-TX- Transmisor	
Funciona con pilas	2 x CR2032 (3 V) *
Consumo de energía	Transmisión: 12 mA, espera: 5 µA
Temperatura de funcionamiento	-20°C a +55°C
Alcance de la radio	Hasta 100 m **
Dimensiones	85x36x22mm (Imán: 50x20x15mm)

** Duración de la batería del módulo TX ≈ 4 años.*
*** en condiciones óptimas.*

3. *Configuración eléctrica y conexiones:*

TCOG-RX (módulo receptor)



JP1 selección del tipo de señal de salida de relé:

	**Posición 1: NA/MAGNET (Contacto seco)** Contacto seco: el contacto está abierto en caso de alarma (sin presencia de imán) y cerrado en caso de no alarma (imán detectado).

	**Posición 2: NC/8K2 (Contacto 8,2K)** Contacto tipo 8K2: resistencia de contacto = 0 Ohm o circuito abierto en caso de alarma y 8,2KOhms en caso de no alarma.

El puente JP1 se utiliza para seleccionar el tipo de señal de salida del relé

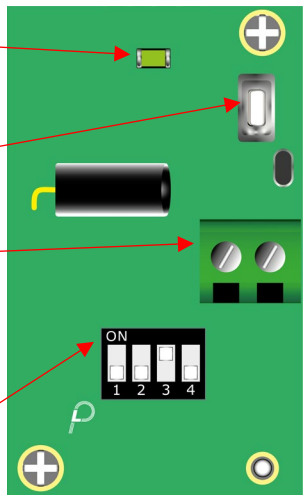
TCOG-TX (módulo transmisor)

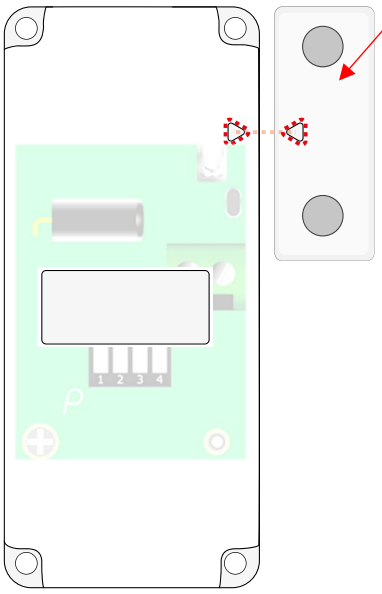
LED4: LED verde

Botón de programación

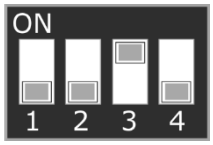
Bloque de terminales de entrada 1

Interruptor DIP





Imán **TCOG-P:**
Al realizar la instalación, **asegúrese de** respetar la orientación de las flechas tal y como se muestra en la figura:

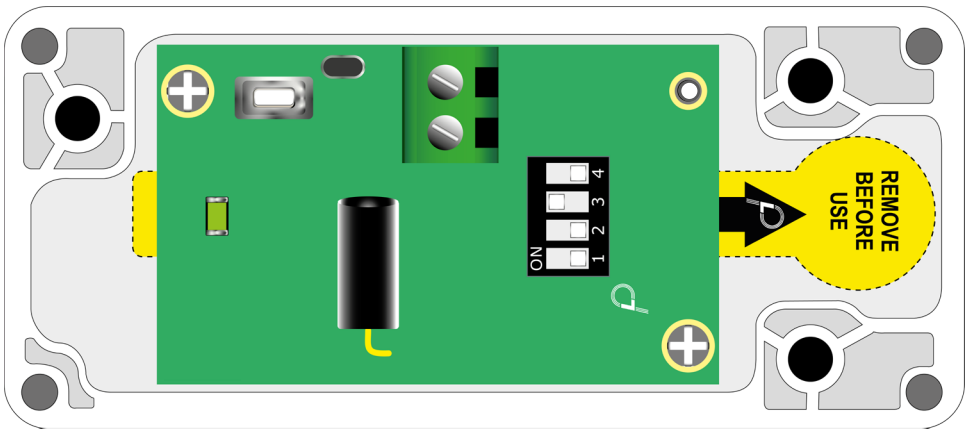
Configuración de los interruptores DIP del TCOG-TX:			**(Negrita = valor por defecto)**
ON OFF 	IDP NO.	Estado ON	Estado OFF
	1	Entrada 1: contacto resistivo (*Control con entrada de 8K2 Ω*)	**Entrada 1: contacto seco (*Control con entrada NC*)**
	2	No se utiliza	**No se utiliza**
	3	**Contacto magnético interno activado**	Contacto magnético interno desactivado
	4	Frecuencia 1 (869,0MHz)	**Frecuencia 2 (868,3 MHz)**

Selección de la frecuencia de trabajo:

Para cada TCOG-RX y TCOG-TX relacionado, se puede seleccionar una frecuencia de radio específica (1 o 2). Para el correcto funcionamiento del sistema, es esencial que la frecuencia ajustada en el TCOG-RX sea la misma en todos los TCOG-TX asociados.
La selección de la frecuencia en el TCOG-TX se realiza con el interruptor DIP. En el TCOG-RX, la detección de la frecuencia de radio es automática durante la programación. Todos los TCOG-TX deben ajustarse a la misma frecuencia. La **última** TCOG-TX programada en la memoria de la TCOG-RX determina la frecuencia de funcionamiento.
Así que para cambiar la frecuencia del TCOG-RX, tienes que (re)programar un TCOG-TX configurado para el nuevo canal.

Alimentación del módulo TX:

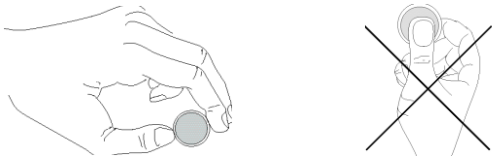
⚠ **:** Asegúrese de retirar la **lengüeta aislante** antes de utilizar el producto por primera vez:



Tire en la dirección de la flecha:

Advertencias para la sustitución de la batería: ⚠ *el botón de programación permanece activo durante el funcionamiento. Se recomienda no pulsarlo para evitar cambiar accidentalmente la configuración.*

- No invierta la polaridad de la pila.
- Observe el tipo y la referencia de la batería original.
- No recargues la batería.
- Deseche la pila usada en los contenedores previstos para ello.



Importante: No manipule las pilas directamente con los dedos.

4. *Ajuste y programación:*

1) Emparejamiento

Los módulos RX y TX de un mismo kit vienen <u>emparejados de fábrica</u>, aunque es posible registrar hasta 5 transmisores por receptor. Para ello, active primero el modo de emparejamiento en el receptor RX y después en el transmisor TX.
El modo se activa manteniendo pulsado el botón de programación durante >2s (receptor o emisor).
En caso de emparejamiento correcto, el LED2 (*VERDE*) del receptor parpadea dos veces y el LED4 (*VERDE*) del transmisor parpadea dos veces rápidamente.
Para poner un emisor TX en modo sleep (sin emisión de radio), es necesario borrar de su memoria el receptor RX emparejado (ver Borrado de memoria p.5).

Procedimiento de emparejamiento

Activación del emparejamiento en el receptor RX

1 Compruebe que el ajuste del canal de frecuencia, DIP4, es idéntico al del último módulo TX registrado en el módulo RX.

2 Pulse la tecla **PROG-RX** durante >2s.
☛ [●] ⏱ >2s
⇨ **El LED1 y el LED2** se encienden permanentemente.
LED1 [EN] *(AZUL)*
LED2 [EN] *(VERDE)*

Activación del emparejamiento en el transmisor TX

3 Pulse la tecla **PROG-TX** durante >2s.
☛ [▮] ⏱ >2s
⇨ El **LED4** del transmisor se enciende durante 2s.
(VERDE) LED4 [EN] ⏱ 2s

Validación del emparejamiento:

4 **El LED4** del transmisor parpadea dos veces.
LED4 – *(VERDE)*
2 flashes
⇨ Una vez confirmado el emparejamiento, el transmisor sale del modo de emparejamiento.

⚠ Si *no hay respuesta comience de nuevo en el paso*① .

Salir del modo de emparejamiento del receptor RX

5 Pulse la tecla **PROG-RX**.
☛ [●] pulse corto **o** espera **60s**.
⇨ **Los LED 1 y 2 del receptor** parpadean dos veces.
LED1 – *(AZUL)*
LED2 – *(VERDE)*
2 flashes
El receptor RX ha salido del modo de emparejamiento.

2) Visualización

⚠ Atención: En este modo, **las salidas de relé siguen funcionando normalmente.**

Modo de visualización en el receptor RX

El modo de visualización en el receptor muestra el nivel de recepción de cada transmisor o transmisores registrados.

1 Pulse la tecla **PROG-RX.**

☛ breve apoyo

⇨ El **LED1** y el **LED2** parpadean rápidamente ~2 veces.

LED1 – *(AZUL)*

LED2 – *(VERDE)*

2 destellos rápidos

2 El **LED1** parpadea lentamente según el número del módulo TX.

(AZUL) LED1 – Parpadeo lento × **Número de transmisor**

⇨ El **LED 2** parpadea en función del nivel de recepción del módulo TX*.

(VERDE) LED2 – Intermitente × **Recepción**

*Nivel de recepción del módulo TX en función del número de destellos:

Número de flashes	0	1	2	3	4	5
Recepción	No hay cobertura	*Muy bajo*	*Bajo*	*Medio*	*Bien*	*Excelente*

Modo de visualización en el transmisor TX

El modo de visualización en el transmisor le permite ver el estado del emparejamiento en la memoria del receptor.

1 Pulse la tecla **PROG-TX.**

☛ breve apoyo

2 Si el transmisor no está emparejado

⇨ El **LED4** del transmisor parpadea rápidamente.

LED4 – *(VERDE)*

Parpadeo rápido

o

Si el transmisor está emparejado

⇨ El **LED4** del emisor parpadea lentamente según su número de rango en la memoria del receptor.

(VERDE) LED4 – Parpadeo lento × **Número de fila del módulo TX registrado**

3 Si se detecta un imán o se activa la entrada 1

⇨ El **LED4** del transmisor está permanentemente encendido.

LED4 EN *(VERDE)*

o

Si no hay detección/activación

⇨ El **LED4** del transmisor parpadea cada 5s.

LED4 – *(VERDE)*

1 flash cada 5s

3) Borrar la memoria

Para proceder al borrado total de la memoria, mantenga pulsado el botón de programación del módulo a borrar (RX o TX) durante un tiempo >5s y a continuación confirme el borrado pulsándolo brevemente de nuevo.

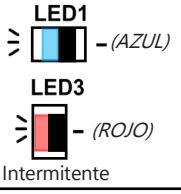
Si no se confirma el borrado con esta segunda pulsación, el módulo sale del modo de borrado de memoria después de >5s.

Borrado de la memoria del receptor RX

1 Pulse la tecla **PROG.RX** durante >5s.



⇨ **Los LEDs 1 y 3** parpadean.



:

2 Suelte y pulse de nuevo la tecla **PROG.RX**



⇨ **Los LEDs 1 y 3** parpadean 3 veces rápidamente.



Se confirma la eliminación.

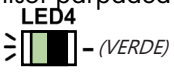
Borrado de la memoria del transmisor TX

Para poner un emisor TX en modo de reposo (sin transmisión por radio), deben borrarse de su memoria todos los receptores RX emparejados

1 Pulse la tecla **PROG.TX** durante >5s.



⇨ El **LED4** del transmisor parpadea rápidamente.



2 Suelte y pulse de nuevo el botón **PROG.TX.**



⇨ **El LED4** de la emisora parpadea una vez lentamente y luego 3 veces rápidamente.



Se confirma la eliminación.

5. *LED de señal del transmisor TX:*

En modo nominal: cuando el transmisor está emparejado con un receptor:

Si el transmisor TX está emparejado con un receptor RX. ⇨ El **LED4** (verde) del transmisor se ilumina brevemente cada vez que cambia el estado de la entrada 1.

6. *LEDs de señal del receptor RX:*

Estado del transmisor TX		LED1 **Azul**	LED2 **Verde**	LED3 **Rojo**	**Relé**
Estado de la entrada1 (o imán)	Contacto cerrado (Imán presente)	-	EN	-	**EN**
	Contacto abierto (Imán ausente)	-	OFF	-	OFF
Estado de la comunicación	Tiempo muerto	-	Parpadeo rápido	-	OFF
Nivel de batería	No TX programado	EN	-	-	OFF
	Normal	Parpadeo(s) = número de TX en memoria*.	-	-	X
	Casi bajo	Parpadeo(s) = número de TX infractor**.	-	-	X
	Demasiado bajo	Parpadeo(s) = número de TX infractor***.	Parpadeo(s) = número de TX infractor***.	Parpadeo(s) = número de TX infractor***.	OFF

** La frecuencia de parpadeo del LED1 (azul) indica el número de transmisores TX registrados separados por un silencio de 3 segundos.*

***Cuando la batería está baja, el LED1 (azul) comenzará a parpadear muy rápidamente ~10 veces antes de parpadear lentamente para indicar el número del transmisor TX cuya batería está baja. Cada número se separa 2 segundos si hay más de uno en falta.*

****Cuando la batería está demasiado baja, todos los LEDs del receptor - LED1 (azul), LED2 (verde) y LED3 (rojo) - empiezan a parpadear muy rápido ~10 veces y luego parpadean lentamente para indicar el número de transmisores TX con niveles bajos de batería. Cada número está espaciado 2 segundos por si hay más de un fallo.*

CONSIGNES DE SECURITE

Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Il faut les lire attentivement car elles fournissent des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien. Cette notice doit être conservée et remise, éventuellement, à tout autre utilisateur. Une mauvaise installation et une utilisation inappropriée du produit peuvent être à l'origine de graves dangers.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux normes locales, régionales, nationales et européennes en vigueur.
Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit.
La mise en œuvre, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués selon les "règles de l'art".
Le produit doit être installé dans une armoire non accessible à l'opérateur.
Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc...) ne doivent pas être jetés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent être à l'origine de graves dangers.
Ne pas installer le produit dans des locaux présentant des risques d'explosion ou perturbés par des champs électromagnétiques.
La présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
Prévoir, sur le réseau d'alimentation, une protection contre les surtensions, un interrupteur/sectionneur et/ou un différentiel adapté au produit, conformément aux normes en vigueur.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation de dispositifs et/ou de composants compromettant l'intégrité du produit, la sécurité et le fonctionnement.
Pour la réparation ou le remplacement des pièces, utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement, à l'entretien et à l'utilisation de chaque élément constitutif et de l'ensemble du système.

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du produit, il est indispensable que l'entretien soit effectué par du personnel qualifié, dans les délais indiqués par l'installateur, par le fabricant et par les normes en vigueur.
Les interventions d'installation, d'entretien, les réparations et le nettoyage doivent être documentés. Cette documentation doit être conservée par l'utilisateur et mise à la disposition du personnel qualifié préposé à ces tâches.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

Lire attentivement les instructions et la documentation ci-jointe.
Le produit doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et, par conséquent, dangereuse. En outre, les informations contenues dans cette notice et dans la documentation ci-jointe pourront faire l'objet de modifications sans préavis. En effet, elles sont fournies à titre indicatif, pour l'application du produit.
La société Prastel décline toute responsabilité éventuelle.
Garder les produits, les dispositifs, la documentation et autre hors de la portée des enfants.
En cas d'entretien, de nettoyage, de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, couper l'alimentation, en s'abstenant de toute tentative d'intervention. S'adresser uniquement à du personnel qualifié et préposé à ces tâches. Le non-respect des consignes ci-dessus peut causer des situations de grave danger.

[redacted]

L'appareil est garanti 24 mois à compter de la date du document d'achat et n'est valable que pour le premier acheteur.
La garantie cesse en cas de: négligence, erreur ou mauvaise utilisation du produit, utilisation d'accessoires non conformes aux spécifications du fabricant, altérations effectuées par le client ou par des tiers, causes naturelles (foudre, inondations, incendies, etc...), émeutes, actes de vandalisme. Sont également exclues de la garantie les pièces susceptibles d'usure (piles, etc...). Le produit à réparer doit être expédié franco de port à Prastel. Prastel retournera le produit réparé à l'expéditeur en port dû. Sinon, la marchandise sera refusée ou retenue à l'expédition. L'achat du produit implique l'acceptation totale de toutes les conditions de garantie.
En cas de litige, la seule juridiction compétente est le Tribunal de Marseille - France.

SAFETY WARNINGS

These warnings are an integral and essential part of the product, and must be delivered to the user. Read them carefully: they provide important installation, operating, and maintenance instructions. Keep this form and give it to any persons who may use the system in the future. Incorrect installation or improper use of the product may cause serious danger.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Installation must be performed by a qualified professional and must observe all local, state, national and European regulations.
Before starting installation, make sure that the product is in perfect condition.
Laying, electrical connections, and adjustments must be done to "Industry Standards". The product must be installed in a box not accessible to the operator.
Packing materials (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) are potentially dangerous. They must be disposed of properly and kept out of the reach of children
Do not install the product in an explosive environment or in an area disturbed by electromagnetic fields.
The presence of gas or inflammable fumes is a serious safety hazard.
Provide an overvoltage protection, mains/knife switch and/or differential on the power network that is suitable for the product and conforming to current standards.
The manufacturer declines any and all liability if any incompatible devices and/or components are installed that compromise the integrity, safety, and operation of the product.
Only original spares must be used for repair or replacement of parts.
The installer must supply all information regarding the operation, maintenance, and use of individual components and of the system as a whole.

MAINTENANCE

To guarantee the efficiency of the product, it is essential that qualified professionals perform maintenance at the times and intervals required by the installer, by the manufacturer, and by current law.
All installation, maintenance, repair and cleaning operations must be documented. The user must store all such documentation and make it available to competent personnel.

WARNING FOR THE USER

Carefully read the enclosed instructions and documentation.
This product must be used for its intended purpose only. Any other use is improper and therefore dangerous. The information contained herein and in the enclosed documentation may be changed without notice, and are in fact provided in an approximate manner for application of the product. Prastel declines any and all liability in this regard.
Keep this product, devices, documentation and all other items out of the reach of children.
In case of maintenance, cleaning, breakdown or malfunction of this product, turn off the unit and DO NOT try to repair it yourself. Call a qualified professional only. Disregard of this instruction may cause extremely dangerous situations.

[redacted]

This product has a warranty of 24 months starting on the date of selling document, and is valid for the first purchaser only.
The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site. In addition, it does not cover parts subject to wear (batteries, etc.). If the product has to be returned to PRASTEL for repair, it must be sent postage paid. Prastel will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment. Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty. In the event of dispute, the competent forum will be that of Marseille, France.

PRASTEL
PRASTEL FRANCE
ZI Athélia II, 225 Impasse du Serpolet
13704 LA CIOTAT Cedex, France
www.prastel.com

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

These warnings are an integral and essential part of the product and must be given to the user. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. E' necessario conservare il presente modulo e trasmetterlo ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. L'errata installazione o l'utilizzo improprio del prodotto può essere fonte di grave pericolo.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente e in osservanza della legislazione locale, statale, nazionale ed europee vigente.
Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.
La posa in opera, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati a "Regola d'arte". Il prodotto debe essere installato in un armadio non accessibili ad un operatore.
I materiali d'imballaggio (cartone, plastica, polistirolo, etc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
Non installare il prodotto in ambienti a pericolo di esplosione o disturbati da campi elettromagnetici. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
Prevedere sulla rete di alimentazione una protezione per extratensioni, un interruttore/sezionatore e/o differenziale adeguati al prodotto e in conformità alle normative vigenti.
Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora vengano installati dei dispositivi e/o componenti incompatibili ai fini dell'integrità del prodotto, della sicurezza e del funzionamento.
Per la riparazione o sostituzione delle parti mustranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento, alla manutenzione e all'utilizzo delle singole parti componenti e del sistema nella sua globalità.

MANUTENZIONE

Per garantire l'efficienza del prodotto è indispensabile che personale professionalmente competente effettui la manutenzione nei tempi prestabiliti dall'installatore, dal produttore e dalla legislazione vigente.
Gli interventi di installazione, manutenzione, riparazione e pulizia devono essere documentati. Tale documentazione deve essere conservata dall'utilizzatore, a disposizione del personale competente preposto.

AVVERTENZE PER L'UTENTE

Leggere attentamente le istruzioni e la documentazione allegata.
Il prodotto doit essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. In addition, the information contained in this document and in the related documentation may be subject to change without prior notice. Sono infatti fornite a titolo indicativo per l'applicazione del prodotto. La società Prastel declines any and all responsibility.
Tenere i prodotti, i dispositivi, la documentazione e quant'altro fuori dalla portata dei bambini.
In caso di manutenzione, pulizia, guasto o cattivo funzionamento del prodotto, togliere l'alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo d'intervento. Rivolgersi solo al personale professionalmente competente e preposto allo scopo. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare situazioni di grave pericolo.

[redacted]

La garanzia è di 24 mesi decorrenti dalla data del documento di vendita ed è valida solo per il primo acquirente.
Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, causes naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.), sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d'installazione. Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, ecc..). The return to PRASTEL of the product to be repaired must take place in the free port of destination. Prastel will return the repaired product to the customer in the agreed port. In the opposite case, the goods will be returned to the recipient or held for delivery. L'acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia. For eventual controversies the competent court is Marsiglia - France.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

Las presentes advertencias son partes integrantes y esenciales del producto y tienen que ser entregadas al usuario. Hay que leerlas atentamente ya que ofrecen indicaciones importantes que se refieren a la instalación, el uso y la manutención. Es necesario conservar este módulo y entregarlo a eventuales nuevos usuarios de la instalación. La instalación errónea o la utilización indebida del producto puede ser fuente de grave peligro.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

La instalación debe ser llevada a cabo por personal profesional competente y que tenga en cuenta la legislación local, estatal, nacional y europea vigente.
Antes de iniciar la instalación comprobar la integridad del producto.
El emplazamiento, las conexiones eléctricas y las regulaciones tienen que ser llevadas a cabo a "Regla de arte". El producto debe ser instalado en un armario no es accesible a un operador.
Los materiales de embalaje (cartón, plástico, poliestireno, etc.) no deben ser arrojados en el ambiente y no deben estar al alcance de los niños ya que pueden ser fuente de peligro.
No instalar el producto en ambientes con peligro de explosión o afectados por campos electromagnéticos. La presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
Prever en la red de alimentación una protección para extensiones, un interruptor / seccionador y/o diferencial adecuados al producto y conforme con la normativa vigente.
El constructor declina toda responsabilidad en el caso de que se instalen dispositivos y/o piezas incompatibles que afecten a la integridad, la seguridad y el funcionamiento del producto.
Para la reparación o sustitución de las piezas será necesario utilizar sólo recambios originales.
El instalador debe facilitar toda la información relativa al funcionamiento, al mantenimiento y a la utilización de cada una de las piezas de que se compone, y del sistema en su totalidad.

MANTENIMIENTO

Para garantizar la eficacia del producto, es indispensable que personal profesional y competente lleve a cabo el mantenimiento en los periodos indicados por el instalador, por el productor y por la legislación vigente.
Las intervenciones de instalación, mantenimiento, reparación y limpieza tienen que estar ratificadas por documentos. Estos documentos deben ser conservados por el usuario y estar siempre a disposición del personal competente encargado.

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

Leer atentamente las instrucciones y la documentación adjunta.
El producto tiene que ser destinado al uso para el que ha sido concebido. Any other use will be considered improper and therefore dangerous. In addition, the information contained in this document and the accompanying documentation may be subject to change without prior notice. It is intended as information for the use of the product. La sociedad Prastel declines all responsibility.
Mantener los productos, los dispositivos, la documentación y todo lo demás fuera del alcance de los niños. En caso de mantenimiento, limpieza, avería o mal funcionamiento del producto, quitar la alimentación y no llevar a cabo ninguna intervención. Dirigirse sólo al personal profesional y competente encargado para tal fin. La no observancia de lo anterior puede causar situaciones de grave peligro.

[redacted]

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha impresa en el documento de venta y es válida sólo para el primer comprador.
La misma pierde valor en caso de: negligencia, error o mal uso del producto, uso de accesorios no conformes con las especificaciones del constructor, daños producidos por el cliente o por terceros, causas naturales (rayos, aluviones, incendios, etc.), movimientos bruscos, actos vandálicos, modificación de las condiciones ambientales del lugar de instalación. It also does not include parts subject to damage (batteries, etc.). The return to PRASTEL of the product for repair has to be carried out in the free port of the recipient. The Prastel will return the product to the remitter with the door to be cleared at the destination. En caso contrario la mercancía será rechazada cuando se reciba o retenida cuando se envíe. La adquisición del producto conlleva que se aceptan completamente todas las condiciones de garantía. Para eventuales controversias el tribunal competente es el de Marsella - Francia.

TCOG-KIT-P

Radio system for
door contact

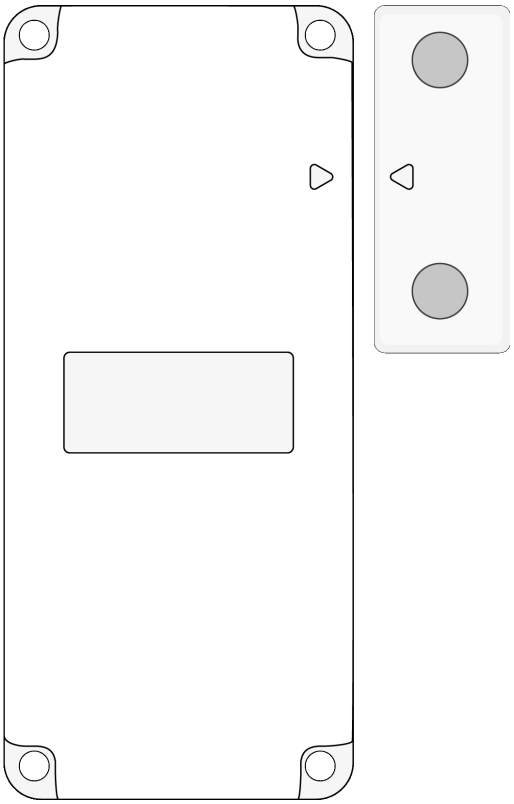
TCOG-RX

RECEIVER



TCOG-TX

TRANSMITTER



1. *Presentation*

The system consists of a **factory-paired** TCOG-RX (receiver) and TCOG-TX (transmitter).
It is used to equip sectional doors with a wicket door. It can work with its integrated magnetic contact or with an external magnetic or mechanical contact.
It prevents damage to a sectional door with integrated pedestrian door. If the pedestrian door is open, the door leaf cannot be raised.
The TX transmitter is installed on the door and the RX receiver is installed next to the operator control unit for connection to it. The RX receiver provides a dry contact which must be connected to a safety input on the control unit.
The battery life of the TX transmitter is approximately 4 years.
For more security, the signals are transmitted bidirectionally on the 868 MHz frequency (2 channels are possible, in case of disturbances).
If the RX receiver is mounted inside a metal housing, an external antenna must be installed.

2. *Technical characteristics:*

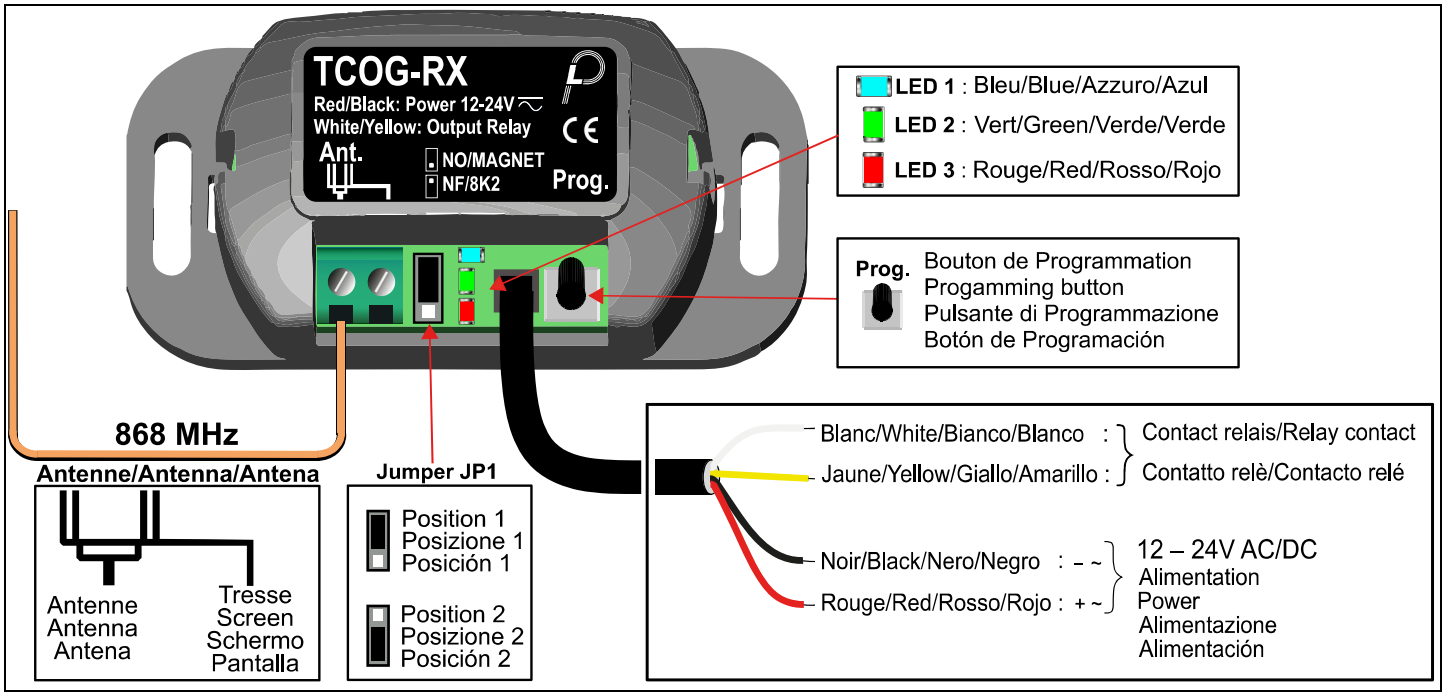
TCOG-RX - Receiver	
Supply voltage	8-38V DC, 8-28V AC
Power consumption	0.5W
Output	1 relay 24V, 0.5A max
Memory	5 TX modules
Dimensions	75x35x20mm

TCOG-TX- Transmitter	
Battery powered	2 x CR2032 (3V) *
Power consumption	Transmit: 12mA, standby: 5µA
Operating temperature	-20°C to +55°C
Radio range	Up to 100m **
Dimensions	85x36x22mm (Magnet: 50x20x15mm)

** Battery life of the TX module ≈ 4 years*
*** in optimal conditions.*

3. *Electrical configuration and connections:*

TCOG-RX (receiver module)



JP1 relay output signal type selection:

	**Position 1: NO/MAGNET (Dry contact)** Dry contact: the contact is open in case of alarm (no magnet present) and closed in case of no alarm (magnet detected).

	**Position 2: NC/8K2 (Contact 8.2K)** Contact type 8K2: contact resistance = 0 Ohm or open circuit in case of alarm and 8.2KOhms in case of no alarm

Jumper JP1 is used to select the type of relay output signal

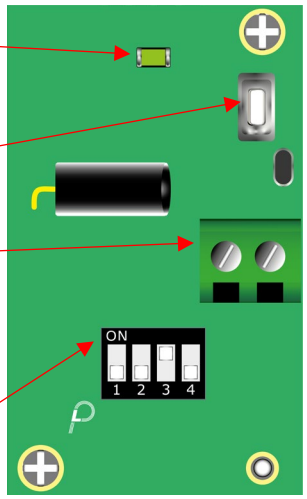
TCOG-TX (transmitter module)

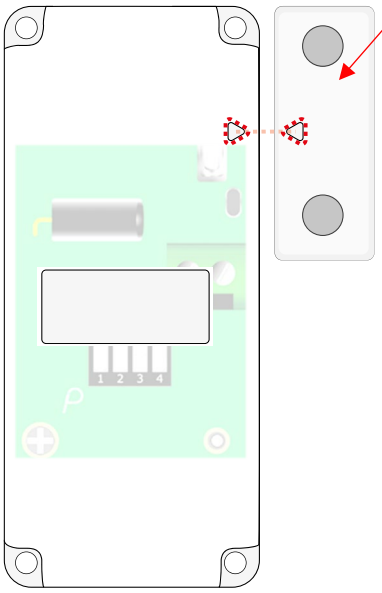
LED4: Green LED

Programming button

Terminal block input 1

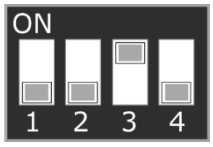
DIP switch





Magnet **TCOG-P:**
When installing, **be sure** to observe the orientation of the arrows as shown in the figure:



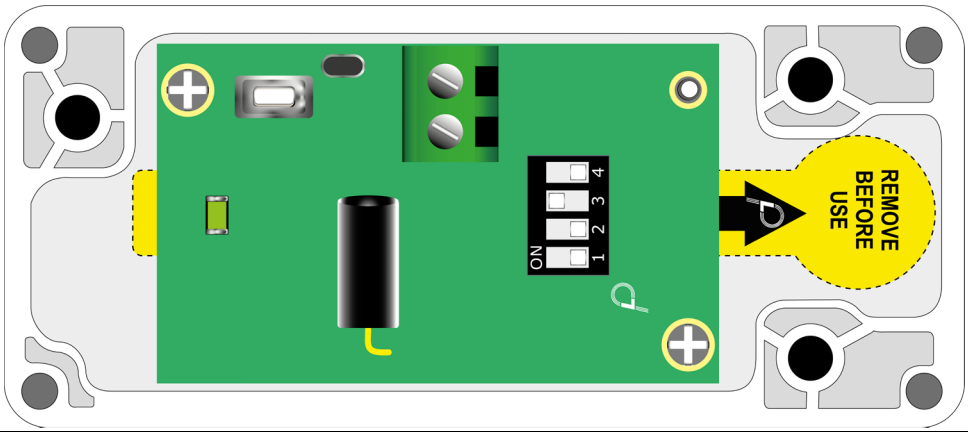
DIP switch configuration of the TCOG-TX :			**(Bold = default value)**
ON OFF 	IDP NO.	Status ON	OFF state
	1	Input 1: resistive contact (*Control with 8K2 Ω input*)	**Input 1: dry contact (*Control with NC input*)**
	2	Not used	**Not used**
	3	**Internal magnetic contact activated**	Internal magnetic contact deactivated
	4	Frequency 1 (869.0MHz)	**Frequency 2 (868.3MHz)**

Selection of the working frequency :

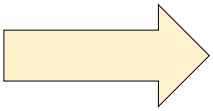
For each related TCOG-RX and TCOG-TX, a specific radio frequency (1 or 2) can be selected. For correct operation of the system, it is essential that the frequency set on the TCOG-RX is the same on all associated TCOG-TXs.
The selection of the frequency on the TCOG-TX is done with the DIP switch. On the TCOG-RX, the detection of the radio frequency is automatic during programming. All TCOG-TX's must be set to the same frequency. The **last** TCOG-TX programmed in the memory of the TCOG-RX determines the operating frequency.
So to change the frequency of the TCOG-RX, you have to (re)program a TCOG-TX configured to the new channel.

Power supply for the TX module:

⚠ **:** Be sure to remove the **insulating tab** before using the product for the first time:

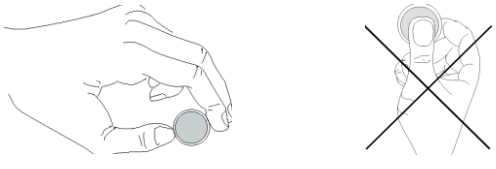


Pull in the direction of the arrow:



Warnings for battery replacement: ⚠ *the programming button remains active during operation. It is recommended to avoid pressing it to avoid accidentally changing the configuration.*

- Do not reverse the polarity of the battery.
- Observe the type and reference of the original battery.
- Do not recharge the battery.
- Dispose of the used battery in the containers provided.



Important: Do not handle the batteries directly with your fingers.

4. *Setting and programming:*

1) Pairing

The RX and TX modules of the same kit are paired at the factory, however it is possible to register up to 5 transmitters per receiver. To do this, first activate the pairing mode on the RX receiver and then on the TX transmitter.
The mode is activated by pressing and holding the programming button for >2s (receiver or transmitter).
In case of successful pairing, LED2 (*GREEN*) on the receiver flashes twice and LED4 (*GREEN*) on the transmitter flashes twice rapidly.
To put a TX transmitter into sleep mode (no radio transmission), the paired RX receiver must be deleted from its memory (see Memory deletion p.5).

Pairing procedure

Pairing activation on the RX receiver

1 Check that the setting of the frequency channel, DIP4, is identical to the last TX module registered in the RX module.

2 Press the **PROG-RX** button for >2s.
☛  >2s
⇨ **LED1 and LED2** light up permanently.
LED1 ON *(BLUE)*
LED2 ON *(GREEN)*

Pairing activation on TX transmitter

3 Press the **PROG-TX** button for >2s.
☛  >2s
⇨ The **LED4** of the transmitter lights up for 2s.
(GREEN) LED4 ON 2s

Pairing validation :

4 **LED4** on the transmitter flashes twice.
LED4 *(GREEN)*
2 flashes
⇨ The pairing is confirmed, the transmitter exits the pairing mode.

⚠ If *no response start again at step*① .

Exit the RX receiver pairing mode

5 Press the **PROG-RX** button.
☛  short press **or** wait **60s**.
⇨ **LEDs 1 and 2 on the receiver** flash twice.
LED1 *(BLUE)*
LED2 *(GREEN)*
2 flashes
The RX receiver has left pairing mode.

2) Visualisation

⚠ Caution: In this mode, **the relay outputs continue to operate normally.**

Viewing mode on the RX receiver

The display mode on the receiver shows the reception level of each registered transmitter(s).

1 Press the **PROG-RX** button.
☛ brief support

⇨ **LED1 and LED2** flash rapidly ~2 times.
LED1 – *(BLUE)*
LED2 – *(GREEN)*
2 rapid flashes

2 **LED1** flashes slowly according to the TX module number.
(BLUE) LED1 – Slow flashing × **Transmitter number**

⇨ **LED 2** flashes according to the reception level of the TX module*.
(GREEN) LED2 – Flashing × **Reception level**

*Reception level of the TX module according to the number of flashes:

Number of flashes	0	1	2	3	4	5
Reception level	No reception	*Very low*	*Low*	*Medium*	*Good*	*Excellent*

Viewing mode on the TX transmitter

The view mode on the transmitter allows you to see the pairing status in the receiver's memory.

1 Press the **PROG-TX** button.
☛ brief support

2 If the transmitter is not paired

⇨ The **LED4** on the transmitter flashes rapidly.
LED4 – *(GREEN)*
Rapid flashing

or

If the transmitter is paired

⇨ The **LED4** of the transmitter flashes slowly according to its rank number in the receiver's memory.
(GREEN) LED4 – Slow flashing × **Row number of the registered TX module**

3 If a magnet is detected or input 1 is activated

⇨ The **LED4** of the transmitter is permanently lit.
LED4 ON *(GREEN)*

or

If no detection/activation

⇨ The **LED4** of the transmitter flashes every 5s.
LED4 – *(GREEN)*
1 flash every 5s

3) Erasing the memory

To proceed with the total erasure of the memory, hold the programming button of the module to be erased (RX or TX) for a time >5s and then confirm the erasure by briefly pressing it again.

If deletion is not confirmed by this second press, the module exits the memory deletion mode after >5s.

Erasing the memory of the RX receiver

1. Press the **PROG.RX** button for >5s.
   ☛ >5s
   → **LEDs 1 and 3** are flashing.
   LED1 – *(BLUE)*
   LED3 – *(RED)*
   Flashing

2. Release and press the **PROG.RX** button again
   ☛ brief support
   → **LEDs 1 and 3** flash 3 times rapidly.
   LED1 – *(BLUE)*
   LED3 – *(RED)*
   3 flashes
   The deletion is confirmed.

Erasing the TX transmitter memory

To put a TX transmitter into sleep mode (no radio transmission), all paired RX receivers must be deleted from its memory

1. Press the **PROG.TX** button for >5s.
   ☛ >5s
   → The **LED4** on the transmitter flashes rapidly.
   LED4 – *(GREEN)*
   Flashing fast

2. Release and press the **PROG.TX** button again.
   ☛ brief support
   → **LED4** on the transmitter flashes once slowly and then 3 times quickly.
   (GREEN) LED4 – 1 flash long **then** LED4 – *(GREEN)* 3 flashes fast
   The deletion is confirmed.

5. *TX transmitter signal LED:*

In nominal mode: when the transmitter is paired with a receiver:

If the TX transmitter is paired with an RX receiver. ⇨ The transmitter's **LED4** (green) lights up briefly each time the status of input 1 changes.

6. *RX receiver signal LEDs:*

TX transmitter status		**LED1 Blue**	**LED2 Green**	**LED3 Red**	**Relay**
Status of input1 (or magnet)	Contact closed (Magnet present)	-	ON	-	**ON**
	Contact open (Magnet absent)	-	OFF	-	OFF
Communication status	Time-out	-	Rapid flashing	-	OFF
Battery level	No TX programmed	ON	-	-	OFF
	Normal	Blink(s) = number of TXs in memory*.	-	-	X
	Almost low	Blink(s) = offending TX number**.	-	-	X
	Too low	Blink(s) = offending TX number***.	Blink(s) = offending TX number***.	Blink(s) = offending TX number***.	OFF

** The flashing frequency of LED1 (blue) indicates the number of registered TX transmitters separated by a 3-second silence.*

***When the battery is low, LED1 (blue) will start flashing very rapidly ~10 times before slowly flashing to indicate the number of the TX transmitter whose battery is low. Each number is spaced 2 seconds apart if there is more than one at fault.*

****When the battery is too low, all the receiver LEDs - LED1 (blue), LED2 (green) and LED3 (red) - start flashing very fast ~10 times and then flash slowly to indicate the number of TX transmitters with low battery levels. Each number is spaced 2 seconds apart in case there is more than one fault.*

CONSIGNES DE SECURITE

Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Il faut les lire attentivement car elles fournissent des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien. Cette notice doit être conservée et remise, éventuellement, à tout autre utilisateur. Une mauvaise installation et une utilisation inappropriée du produit peuvent être à l'origine de graves dangers.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux normes locales, régionales, nationales et européennes en vigueur.
Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit.
La mise en œuvre, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués selon les "règles de l'art".
Le produit doit être installé dans une armoire non accessible à l'opérateur.
Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc...) ne doivent pas être jetés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent être à l'origine de graves dangers.
Ne pas installer le produit dans des locaux présentant des risques d'explosion ou perturbés par des champs électromagnétiques.
La présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
Prévoir, sur le réseau d'alimentation, une protection contre les surtensions, un interrupteur/sectionneur et/ou un différentiel adapté au produit, conformément aux normes en vigueur.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation de dispositifs et/ou de composants compromettant l'intégrité du produit, la sécurité et le fonctionnement.
Pour la réparation ou le remplacement des pièces, utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement, à l'entretien et à l'utilisation de chaque élément constitutif et de l'ensemble du système.

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du produit, il est indispensable que l'entretien soit effectué par du personnel qualifié, dans les délais indiqués par l'installateur, par le fabricant et par les normes en vigueur.
Les interventions d'installation, d'entretien, les réparations et le nettoyage doivent être documentés. Cette documentation doit être conservée par l'utilisateur et mise à la disposition du personnel qualifié préposé à ces tâches.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

Lire attentivement les instructions et la documentation ci-jointe.
Le produit doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et, par conséquent, dangereuse. En outre, les informations contenues dans cette notice et dans la documentation ci-jointe pourront faire l'objet de modifications sans préavis. En effet, elles sont fournies à titre indicatif, pour l'application du produit.
La société Prastel décline toute responsabilité éventuelle.
Garder les produits, les dispositifs, la documentation et autre hors de la portée des enfants.
En cas d'entretien, de nettoyage, de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, couper l'alimentation, en s'abstenant de toute tentative d'intervention. S'adresser uniquement à du personnel qualifié et préposé à ces tâches. Le non-respect des consignes ci-dessus peut causer des situations de grave danger.

[redacted]

L'appareil est garanti 24 mois à compter de la date du document d'achat et n'est valable que pour le premier acheteur.
La garantie cesse en cas de: négligence, erreur ou mauvaise utilisation du produit, utilisation d'accessoires non conformes aux spécifications du fabricant, altérations effectuées par le client ou par des tiers, causes naturelles (foudre, inondations, incendies, etc...), émeutes, actes de vandalisme. Sont également exclues de la garantie les pièces susceptibles d'usure (piles, etc...). Le produit à réparer doit être expédié franco de port à Prastel. Prastel retournera le produit réparé à l'expéditeur en port dû. Sinon, la marchandise sera refusée ou retenue à l'expédition. L'achat du produit implique l'acceptation totale de toutes les conditions de garantie.
En cas de litige, la seule juridiction compétente est le Tribunal de Marseille - France.

SAFETY WARNINGS

These warnings are an integral and essential part of the product, and must be delivered to the user. Read them carefully: they provide important installation, operating, and maintenance instructions. Keep this form and give it to any persons who may use the system in the future. Incorrect installation or improper use of the product may cause serious danger.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Installation must be performed by a qualified professional and must observe all local, state, national and European regulations.
Before starting installation, make sure that the product is in perfect condition.
Laying, electrical connections, and adjustments must be done to "Industry Standards". The product must be installed in a box not accessible to the operator.
Packing materials (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) are potentially dangerous. They must be disposed of properly and kept out of the reach of children
Do not install the product in an explosive environment or in an area disturbed by electromagnetic fields.
The presence of gas or inflammable fumes is a serious safety hazard.
Provide an overvoltage protection, mains/knife switch and/or differential on the power network that is suitable for the product and conforming to current standards.
The manufacturer declines any and all liability if any incompatible devices and/or components are installed that compromise the integrity, safety, and operation of the product.
Only original spares must be used for repair or replacement of parts.
The installer must supply all information regarding the operation, maintenance, and use of individual components and of the system as a whole.

MAINTENANCE

To guarantee the efficiency of the product, it is essential that qualified professionals perform maintenance at the times and intervals required by the installer, by the manufacturer, and by current law.
All installation, maintenance, repair and cleaning operations must be documented. The user must store all such documentation and make it available to competent personnel.

WARNING FOR THE USER

Carefully read the enclosed instructions and documentation.
This product must be used for its intended purpose only. Any other use is improper and therefore dangerous. The information contained herein and in the enclosed documentation may be changed without notice, and are in fact provided in an approximate manner for application of the product. Prastel declines any and all liability in this regard.
Keep this product, devices, documentation and all other items out of the reach of children.
In case of maintenance, cleaning, breakdown or malfunction of this product, turn off the unit and DO NOT try to repair it yourself. Call a qualified professional only. Disregard of this instruction may cause extremely dangerous situations.

[redacted]

This product has a warranty of 24 months starting on the date of selling document, and is valid for the first purchaser only.
The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site. In addition, it does not cover parts subject to wear (batteries, etc.). If the product has to be returned to PRASTEL for repair, it must be sent postage paid. Prastel will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment. Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty. In the event of dispute, the competent forum will be that of Marseille, France.

PRASTEL
PRASTEL FRANCE
ZI Athélia II, 225 Impasse du Serpolet
13704 LA CIOTAT Cedex, France
www.prastel.com

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

These warnings are an integral and essential part of the product and must be given to the user. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. E' necessario conservare il presente modulo e trasmetterlo ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. L'errata installazione o l'utilizzo improprio del prodotto può essere fonte di grave pericolo.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente e in osservanza della legislazione locale, statale, nazionale ed europee vigente.
Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.
La posa in opera, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati a "Regola d'arte". Il prodotto debe essere installato in un armadio non accessibili ad un operatore.
I materiali d'imballaggio (cartone, plastica, polistirolo, etc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
Non installare il prodotto in ambienti a pericolo di esplosione o disturbati da campi elettromagnetici. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
Prevedere sulla rete di alimentazione una protezione per extratensioni, un interruttore/sezionatore e/o differenziale adeguati al prodotto e in conformità alle normative vigenti.
Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora vengano installati dei dispositivi e/o componenti incompatibili ai fini dell'integrità del prodotto, della sicurezza e del funzionamento.
Per la riparazione o sostituzione delle parti mustranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento, alla manutenzione e all'utilizzo delle singole parti componenti e del sistema nella sua globalità.

MANUTENZIONE

Per garantire l'efficienza del prodotto è indispensabile che personale professionalmente competente effettui la manutenzione nei tempi prestabiliti dall'installatore, dal produttore e dalla legislazione vigente.
Gli interventi di installazione, manutenzione, riparazione e pulizia devono essere documentati. Tale documentazione deve essere conservata dall'utilizzatore, a disposizione del personale competente preposto.

AVVERTENZE PER L'UTENTE

Leggere attentamente le istruzioni e la documentazione allegata.
Il prodotto doit essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. In addition, the information contained in this document and in the related documentation may be subject to change without prior notice. Sono infatti fornite a titolo indicativo per l'applicazione del prodotto. La società Prastel declines any and all responsibility.
Tenere i prodotti, i dispositivi, la documentazione e quant'altro fuori dalla portata dei bambini.
In caso di manutenzione, pulizia, guasto o cattivo funzionamento del prodotto, togliere l'alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo d'intervento. Rivolgersi solo al personale professionalmente competente e preposto allo scopo. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare situazioni di grave pericolo.

[redacted]

La garanzia è di 24 mesi decorrenti dalla data del documento di vendita ed è valida solo per il primo acquirente.
Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, causes naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.), sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d'installazione. Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, ecc..). The return to PRASTEL of the product to be repaired must take place in the free port of destination. Prastel will return the repaired product to the customer in the agreed port. In the opposite case, the goods will be returned to the recipient or held for delivery. L'acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia. For eventual controversies the competent court is Marsiglia - France.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

Las presentes advertencias son partes integrantes y esenciales del producto y tienen que ser entregadas al usuario. Hay que leerlas atentamente ya que ofrecen indicaciones importantes que se refieren a la instalación, el uso y la manutención. Es necesario conservar este módulo y entregarlo a eventuales nuevos usuarios de la instalación. La instalación errónea o la utilización indebida del producto puede ser fuente de grave peligro.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

La instalación debe ser llevada a cabo por personal profesional competente y que tenga en cuenta la legislación local, estatal, nacional y europea vigente.
Antes de iniciar la instalación comprobar la integridad del producto.
El emplazamiento, las conexiones eléctricas y las regulaciones tienen que ser llevadas a cabo a "Regla de arte". El producto debe ser instalado en un armario no es accesible a un operador.
Los materiales de embalaje (cartón, plástico, poliestireno, etc.) no deben ser arrojados en el ambiente y no deben estar al alcance de los niños ya que pueden ser fuente de peligro.
No instalar el producto en ambientes con peligro de explosión o afectados por campos electromagnéticos. La presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
Prever en la red de alimentación una protección para extratensiones, un interruptor / seccionador y/o diferencial adecuados al producto y conforme con la normativa vigente.
El constructor declina toda responsabilidad en el caso de que se instalen dispositivos y/o piezas incompatibles que afecten a la integridad, la seguridad y el funcionamiento del producto.
Para la reparación o sustitución de las piezas será necesario utilizar sólo recambios originales.
El instalador debe facilitar toda la información relativa al funcionamiento, al mantenimiento y a la utilización de cada una de las piezas de que se compone, y del sistema en su totalidad.

MANTENIMIENTO

Para garantizar la eficacia del producto, es indispensable que personal profesional y competente lleve a cabo el mantenimiento en los periodos indicados por el instalador, por el productor y por la legislación vigente.
Las intervenciones de instalación, mantenimiento, reparación y limpieza tienen que estar ratificadas por documentos. Estos documentos deben ser conservados por el usuario y estar siempre a disposición del personal competente encargado.

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

Leer atentamente las instrucciones y la documentación adjunta.
El producto tiene que ser destinado al uso para el que ha sido concebido. Any other use will be considered improper and therefore dangerous. In addition, the information contained in this document and the accompanying documentation may be subject to change without prior notice. It is intended as information for the use of the product. La sociedad Prastel declines all responsibility.
Mantener los productos, los dispositivos, la documentación y todo lo demás fuera del alcance de los niños. En caso de mantenimiento, limpieza, avería o mal funcionamiento del producto, quitar la alimentación y no llevar a cabo ninguna intervención. Dirigirse sólo al personal profesional y competente encargado para tal fin. La no observancia de lo anterior puede causar situaciones de grave peligro.

[redacted]

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha impresa en el documento de venta y es válida sólo para el primer comprador.
La misma pierde valor en caso de: negligencia, error o mal uso del producto, uso de accesorios no conformes con las especificaciones del constructor, daños producidos por el cliente o por terceros, causas naturales (rayos, aluviones, incendios, etc.), movimientos bruscos, actos vandálicos, modificación de las condiciones ambientales del lugar de instalación. It also does not include parts subject to damage (batteries, etc.). The return to PRASTEL of the product for repair has to be carried out in the free port of the recipient. The Prastel will return the product to the remitter with the door to be cleared at the destination. En caso contrario la mercancía será rechazada cuando se reciba o retenida cuando se envíe. La adquisición del producto conlleva que se aceptan completamente todas las condiciones de garantía. Para eventuales controversias el tribunal competente es el de Marsella - Francia.

TCOG-KIT-P

Système radio pour
contact de porte

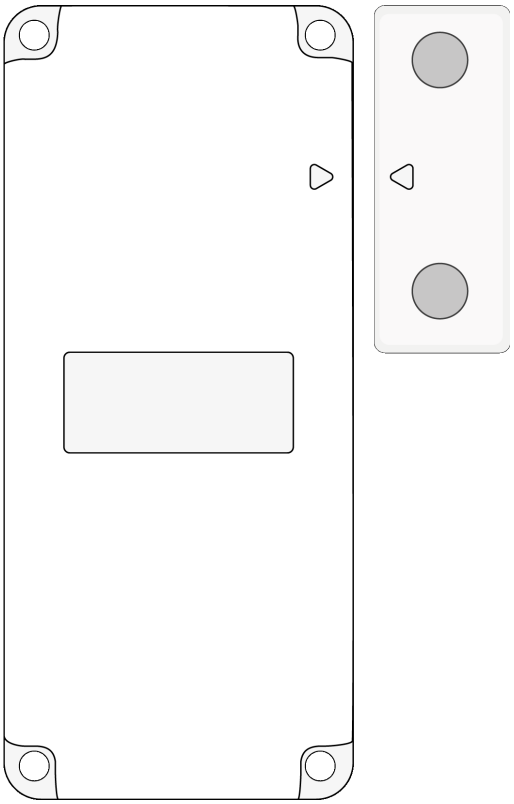
TCOG-RX

RECEPTEUR



TCOG-TX

EMETTEUR



1. *Présentation*

Le système est composé d'un TCOG-RX (récepteur) et d'un TCOG-TX (émetteur) **appairés en usine.**
Il est utilisé pour équiper les portes sectionnelles dotées d'un portillon. Il peut fonctionner avec son contact magnétique intégré ou bien avec un contact externe magnétique ou mécanique.
Il permet d'éviter d'endommager une porte sectionnelle avec porte piéton intégrée. Si la porte piétonne est ouverte alors la montée du tablier sera interdite.
L'émetteur TX est installé sur la porte et le récepteur RX est installé à côté de la centrale de gestion de la motorisation pour y être raccordé. Le récepteur RX délivre un contact sec qui doit être raccordé sur une entrée sécurité de la centrale.
L'autonomie des piles de l'émetteur TX est approximativement de 4 ans.
Pour plus de sécurité, la transmission des signaux se fait de façon bidirectionnelle et sur la fréquence 868 MHz (2 canaux sont possibles, en cas de perturbations).
Si le récepteur RX est monté à l'intérieur d'un caisson métallique, prévoir la mise en place d'une antenne extérieure.

2. *Caractéristiques techniques :*

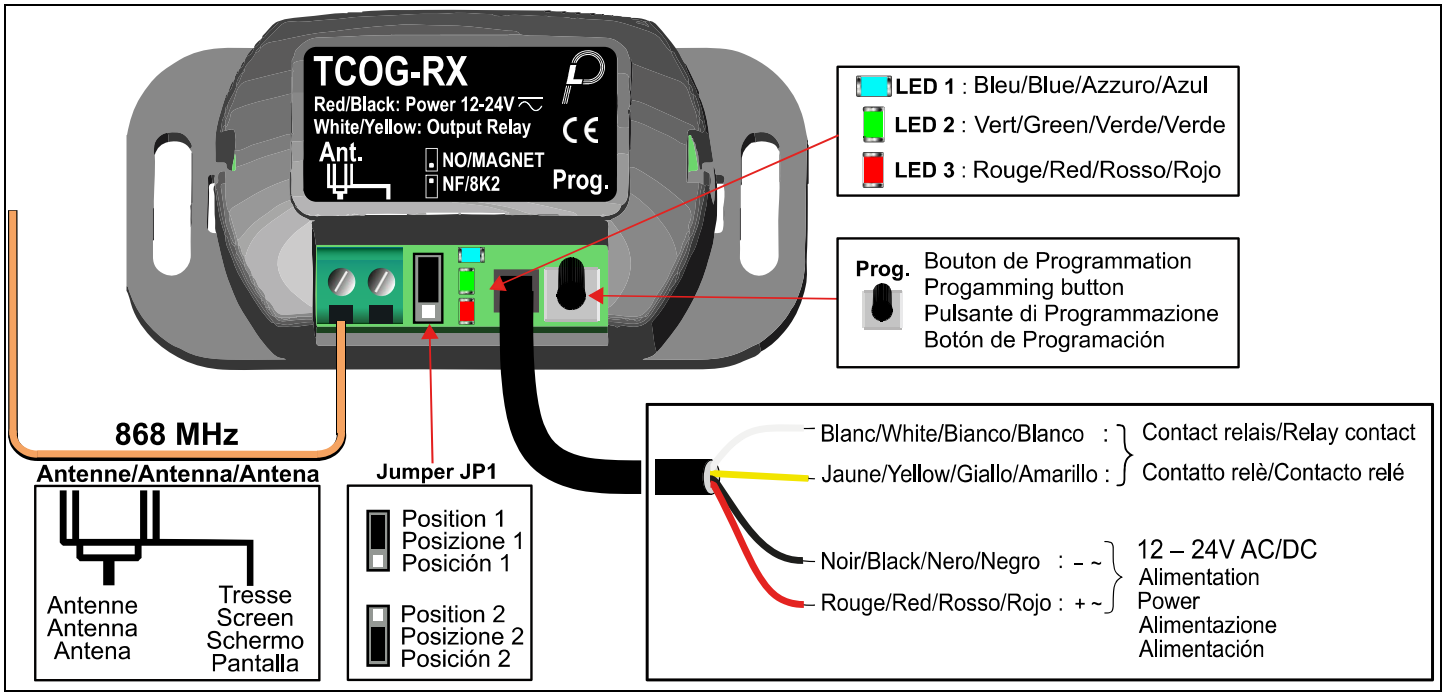
TCOG-RX – Récepteur	
Tension d'alimentation	8-38V CC, 8-28V AC
Puissance consommée	0.5W
Sortie	1 relais 24V, 0.5A max
Mémoire	5 modules TX
Dimensions	75x35x20mm

TCOG-TX– Emetteur	
Alimentation par piles	2 x CR2032 (3V) *
Puissance consommée	Emission : 12mA, en veille : 5µA
Température de service	-20°C à +55°C
Portée radio	Jusqu'à 100m **
Dimensions	85x36x22mm (Aimant : 50x20x15mm)

** autonomie des piles du module TX ≈ 4 ans*
*** dans des conditions optimales.*

3. *Configuration et connexions électriques :*

TCOG-RX (module récepteur)



Sélection du type de signal de sortie du relais JP1 :

	**Position 1 : NO/MAGNET (Contact sec)** Contact sec : le contact est ouvert en cas d'alarme (non présence de l'aimant) et fermé en l'absence d'alarme (détection de l'aimant).

	**Position 2 : NF/8K2 (Contact 8.2K)** Contact de type 8K2 : résistance du contact = 0 Ohm ou circuit ouvert en cas d'alarme et 8.2KOhms en absence d'alarme

Le jumper JP1, permet de sélectionner le type de signal de sortie du relais

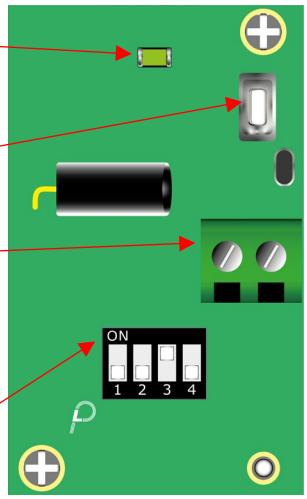
TCOG-TX (module émetteur)

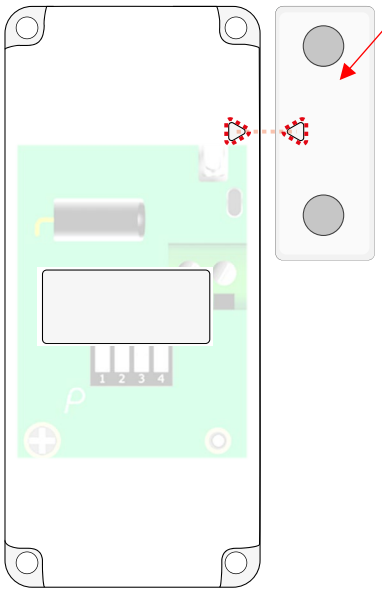
LED4 : LED verte

Bouton de programmation

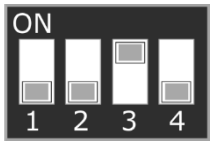
Bornier entrée 1

DIP switch





Aimant **TCOG-P :**
Lors de l'installation, **attention** à respecter l'orientation des flèches comme sur la figure :

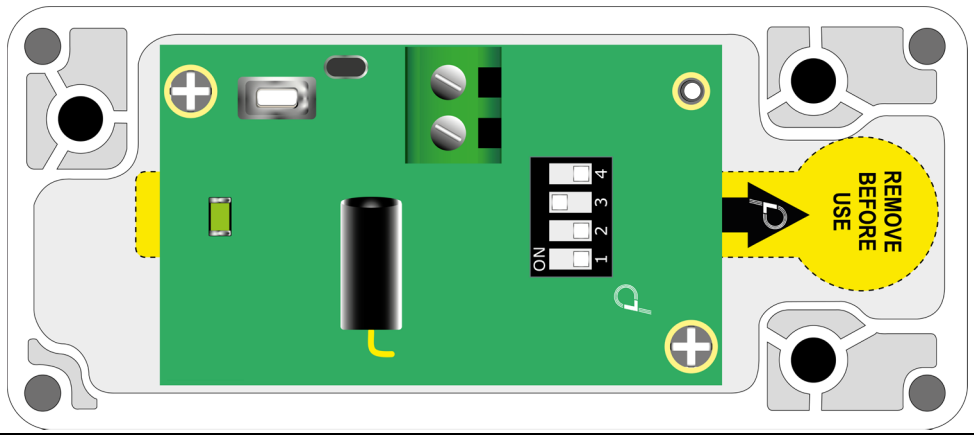
Configuration DIP switch du TCOG-TX :			**(Gras = valeur par défaut)**
ON OFF 	N°DIP	Etat ON	Etat OFF
	1	Entrée 1 : contact résistif (*Commande avec entrée 8K2 Ω*)	**Entrée 1 : contact sec** **(*Commande avec entrée NC*)**
	2	Non utilisé	**Non utilisé**
	3	**Contact magnétique interne activé**	Contact magnétique interne désactivé
	4	Fréquence 1 (869.0MHz)	**Fréquence 2 (868.3MHz)**

Sélection de la fréquence de travail :

Pour chaque TCOG-RX et TCOG-TX relatifs, il est possible de sélectionner une fréquence radio spécifique (1 ou 2). Pour un fonctionnement correct du système, il est indispensable que la fréquence réglée sur le TCOG-RX soit la même sur tous les TCOG-TX associés.
La sélection de la fréquence sur le TCOG-TX se fait avec le DIP switch. Sur le TCOG-RX, la détection de la fréquence radio est automatique lors de la programmation. Tous les TCOG-TX doivent être configurés sur la même fréquence. C'est le **dernier** TCOG-TX programmé dans la mémoire du TCOG-RX qui fixe la fréquence de fonctionnement.
Ainsi pour modifier la fréquence du TCOG-RX, il faut (re)faire une programmation avec un TCOG-TX configuré sur le nouveau canal.

Alimentation pour le module TX :

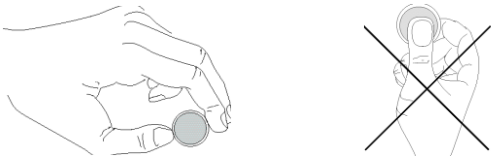
⚠ **ATTENTION :** veillez à retirer la **languette isolante** avant la première utilisation du produit :



Tirer dans le sens de la flèche :

Avertissements pour le remplacement des piles : ⚠ *Attention pendant la manipulation le bouton de programmation reste actif. Il est recommandé d'éviter d'appuyer sur ce dernier pour ne pas modifier accidentellement la configuration.*

- Ne pas inverser la polarité de la pile.
- Respecter le type et la référence de la pile originale.
- Ne pas recharger la pile.
- Déposer la pile usagée dans les conteneurs prévus à cet effet.



Important : Ne pas manipuler les piles directement avec les doigts.

4. *Réglage et programmation :*

1) Appairage

Les modules RX et TX d'un même kit sont <u>appairés en usine</u>, toutefois il est possible d'enregistrer jusqu'à 5 émetteurs par récepteur. Pour cela il faut commencer par activer le mode appairage sur le récepteur RX puis sur l'émetteur TX.
L'activation du mode se fait par un appui maintenu sur le bouton de programmation pendant un temps >2s (récepteur ou émetteur).
En cas d'appairage réussi, la LED2(*VERTE*) sur le récepteur clignote 2 fois et la LED4 (*VERTE*)sur l'émetteur clignote 2 fois rapidement.
Pour mettre un émetteur TX en mode sommeil (aucune émission radio), il faut effacer le récepteur RX appairé de sa mémoire (voir effacement de la mémoire p.5).

Procédure d'appairage

Activation de l'appairage sur le récepteur RX

1 Contrôler que le réglage du canal de fréquence DIP4, soit identique au dernier module TX enregistré dans le module RX.

2 Appuyer sur le bouton **PROG-RX** pendant >2s.
☛  >2s

⇨ Les **LED1 et LED2** s'allument fixes.
LED1 ON *(BLEUE)*
LED2 ON *(VERTE)*

Activation de l'appairage sur l'émetteur TX

3 Appuyer sur le bouton **PROG-TX** pendant >2s.
☛  >2s

⇨ La **LED4** de l'émetteur s'allume pendant 2s.
(VERTE) LED4 ON 2s

Validation de l'appairage :

4 La **LED4** de l'émetteur clignote 2 fois.
LED4 *(VERTE)*
2 clignotements

⇨ L'appairage est confirmé, l'émetteur quitte le mode appairage.

⚠ *Si pas de réponse recommencer à l'étape ①.*

Quitter le mode appairage du récepteur RX

5 Appuyer sur le bouton **PROG-RX**.
☛  appui bref **ou** attendre **60s**.

⇨ Les **LED 1 et 2 du récepteur** clignote 2 fois.
LED1 *(BLEUE)*
LED2 *(VERTE)*
2 clignotements
Le récepteur RX a quitté le mode appairage.

2) Visualisation

⚠ Attention : Dans ce mode, **les sorties relais continuent de fonctionner normalement.**

Mode visualisation sur le récepteur RX

Le mode visualisation sur le récepteur permet de connaître le niveau de réception de chaque émetteur(s) enregistré(s).

1 Appuyer sur le bouton **PROG-RX.**
☛ appui bref

⇨ **LED1 et LED2** clignotent rapidement ~2 fois.
LED1 *(BLEUE)*
LED2 *(VERTE)*
2 clignotements rapides

2 **LED1** clignote lentement selon le n° du module TX.
LED1 *(BLEUE)* Clignotements lents × **N° de l'émetteur**

⇨ **LED 2** clignote selon le niveau de réception du module TX*.
LED2 *(VERTE)* Clignotements × **Niveau de réception**

*Niveau de réception du module TX en fonction du nombre de clignotement :

Nombre de clignotements	0	1	2	3	4	5
Niveau de réception	Pas de réception	*Très faible*	*Faible*	*Moyen*	*Bon*	*Excellent*

Mode visualisation sur l'émetteur TX

Le mode visualisation sur l'émetteur permet de connaitre son état d'appairage dans la mémoire du récepteur.

1 Appuyer sur le bouton **PROG-TX.**
☛ appui bref

2 Si l'émetteur n'est pas appairé ⇨ La **LED4** de l'émetteur clignote rapidement.
LED4 *(VERTE)*
Clignotements rapides

ou

Si l'émetteur est appairé ⇨ La **LED4** de l'émetteur clignote lentement selon son N° de rang dans la mémoire du récepteur.
LED4 *(VERTE)* Clignotements lents × **N° de rang du module TX enregistré**

3 Si un aimant est détecté ou l'entrée 1 est activée ⇨ La **LED4** de l'émetteur est allumée fixe.
LED4 ON *(VERTE)*

ou

En l'absence de détection/activation ⇨ La **LED4** de l'émetteur clignote toutes les 5s.
LED4 *(VERTE)*
1 clignotements toutes les **5s**

3) Effacement de la mémoire

Pour procéder à l'effacement total de la mémoire il faut maintenir le bouton de programmation du module à effacer (RX ou TX) pendant un temps >5s puis confirmer l'effacement par un ré-appui bref.

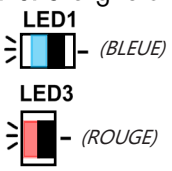
Si l'effacement n'est pas confirmé par ce deuxième appui, le module quitte le mode effacement de la mémoire après >5s.

Effacement de la mémoire du récepteur RX

1 Appuyer sur le bouton **PROG.RX** pendant >5s.



⇨ Les **LED 1 et 3** clignotent.

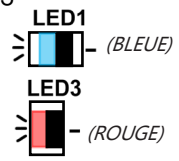


Clignotements :

2 Relâcher et ré-appuyer sur le bouton **PROG.RX**



⇨ Les **LED 1 et 3** clignotent 3 fois rapidement.



3 clignotements

L'effacement est confirmé.

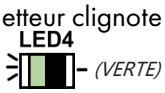
Effacement de la mémoire de l'émetteur TX

Pour mettre un émetteur TX en mode sommeil (aucune émission radio), il faut effacer tous le récepteur RX appairé de sa mémoire

1 Appuyer sur le bouton **PROG.TX** pendant >5s.



⇨ La **LED4** de l'émetteur clignote rapidement.



Clignotements rapides

2 Relâcher et ré-appuyer sur le bouton **PROG.TX.**



⇨ La **LED4** de l'émetteur clignote 1 fois lentement puis 3 fois rapidement.



1 clignotement long — 3 clignotements rapides

L'effacement est confirmé.

5. *LED de signalisation de l'émetteur TX :*

En mode nominal : lorsque l'émetteur est appairé avec un récepteur :

Si l'émetteur TX est appairé à un récepteur RX. → La **LED4**(*verte*) de l'émetteur s'allume brièvement à chaque changement d'état de l'entrée 1.

6. *LEDS de signalisation du récepteur RX :*

Etat de l'émetteur TX		LED1 **Bleue**	LED2 **Verte**	LED3 **Rouge**	**Relais**
Etat de l'entrée1 (ou aimant)	Contact fermé (Aimant présent)	-	ON	-	**ON**
	Contact ouvert (Aimant absent)	-	OFF	-	OFF
Etat de la communication	Time-out	-	Clignotement rapide	-	OFF
Niveau des piles	Aucun TX programmé	ON	-	-	OFF
	Normal	Clignotement(s) = nombre de TX en mémoire*	-	-	X
	Presque bas	Clignotement(s) = n° du TX incriminé**	-	-	X
	Trop bas	Clignotement(s) = n° du TX incriminé***	Clignotement(s) = n° du TX incriminé***	Clignotement(s) = n° du TX incriminé***	OFF

** La fréquence du clignotement de la LED1 (bleue) indique le nombre d'émetteur TX enregistrés espacé d'un silence de 3 secondes.*

***Lorsque la pile est presque basse, la LED1 (bleue) commence par clignoter très rapidement ~10 fois avant d'indiquer par un clignotement lent le n° de l'émetteur TX dont la pile est presque basse. Chaque n° est espacé de 2 secondes dans le cas où il y en a plusieurs en défaut.*

****Lorsque la pile est trop faible, toutes les LED du récepteur - LED1 (bleue), LED2 (verte) et LED3 (rouge) - commencent par clignoter très rapidement ~10 fois puis clignotent lentement pour indiquer le n° des émetteurs TX dont le niveau de pile est trop bas. Chaque n° est espacé de 2 secondes dans le cas où il y en a plusieurs en défaut.*

CONSIGNES DE SECURITE

Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Il faut les lire attentivement car elles fournissent des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien. Cette notice doit être conservée et remise, éventuellement, à tout autre utilisateur. Une mauvaise installation et une utilisation inappropriée du produit peuvent être à l'origine de graves dangers.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux normes locales, régionales, nationales et européennes en vigueur.
Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit.
La mise en œuvre, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués selon les "règles de l'art".
Le produit doit être installé dans une armoire non accessible à l'opérateur.
Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc...) ne doivent pas être jetés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent être à l'origine de graves dangers.
Ne pas installer le produit dans des locaux présentant des risques d'explosion ou perturbés par des champs électromagnétiques.
La présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
Prévoir, sur le réseau d'alimentation, une protection contre les surtensions, un interrupteur/sectionneur et/ou un différentiel adapté au produit, conformément aux normes en vigueur.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation de dispositifs et/ou de composants compromettant l'intégrité du produit, la sécurité et le fonctionnement.
Pour la réparation ou le remplacement des pièces, utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement, à l'entretien et à l'utilisation de chaque élément constitutif et de l'ensemble du système.

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du produit, il est indispensable que l'entretien soit effectué par du personnel qualifié, dans les délais indiqués par l'installateur, par le fabricant et par les normes en vigueur.
Les interventions d'installation, d'entretien, les réparations et le nettoyage doivent être documentés. Cette documentation doit être conservée par l'utilisateur et mise à la disposition du personnel qualifié préposé à ces tâches.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

Lire attentivement les instructions et la documentation ci-jointe.
Le produit doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et, par conséquent, dangereuse. En outre, les informations contenues dans cette notice et dans la documentation ci-jointe pourront faire l'objet de modifications sans préavis. En effet, elles sont fournies à titre indicatif, pour l'application du produit.
La société Prastel décline toute responsabilité éventuelle.
Garder les produits, les dispositifs, la documentation et autre hors de la portée des enfants.
En cas d'entretien, de nettoyage, de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, couper l'alimentation, en s'abstenant de toute tentative d'intervention. S'adresser uniquement à du personnel qualifié et préposé à ces tâches. Le non-respect des consignes ci-dessus peut causer des situations de grave danger.

[redacted]

L'appareil est garanti 24 mois à compter de la date du document d'achat et n'est valable que pour le premier acheteur.
La garantie cesse en cas de: négligence, erreur ou mauvaise utilisation du produit, utilisation d'accessoires non conformes aux spécifications du fabricant, altérations effectuées par le client ou par des tiers, causes naturelles (foudre, inondations, incendies, etc...), émeutes, actes de vandalisme. Sont également exclues de la garantie les pièces susceptibles d'usure (piles, etc...). Le produit à réparer doit être expédié franco de port à Prastel. Prastel retournera le produit réparé à l'expéditeur en port dû. Sinon, la marchandise sera refusée ou retenue à l'expédition. L'achat du produit implique l'acceptation totale de toutes les conditions de garantie.
En cas de litige, la seule juridiction compétente est le Tribunal de Marseille - France.

SAFETY WARNINGS

These warnings are an integral and essential part of the product, and must be delivered to the user. Read them carefully: they provide important installation, operating, and maintenance instructions. Keep this form and give it to any persons who may use the system in the future. Incorrect installation or improper use of the product may cause serious danger.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Installation must be performed by a qualified professional and must observe all local, state, national and European regulations.
Before starting installation, make sure that the product is in perfect condition.
Laying, electrical connections, and adjustments must be done to "Industry Standards". The product must be installed in a box not accessible to the operator.
Packing materials (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) are potentially dangerous. They must be disposed of properly and kept out of the reach of children
Do not install the product in an explosive environment or in an area disturbed by electromagnetic fields.
The presence of gas or inflammable fumes is a serious safety hazard.
Provide an overvoltage protection, mains/knife switch and/or differential on the power network that is suitable for the product and conforming to current standards.
The manufacturer declines any and all liability if any incompatible devices and/or components are installed that compromise the integrity, safety, and operation of the product.
Only original spares must be used for repair or replacement of parts.
The installer must supply all information regarding the operation, maintenance, and use of individual components and of the system as a whole.

MAINTENANCE

To guarantee the efficiency of the product, it is essential that qualified professionals perform maintenance at the times and intervals required by the installer, by the manufacturer, and by current law.
All installation, maintenance, repair and cleaning operations must be documented. The user must store all such documentation and make it available to competent personnel.

WARNING FOR THE USER

Carefully read the enclosed instructions and documentation.
This product must be used for its intended purpose only. Any other use is improper and therefore dangerous. The information contained herein and in the enclosed documentation may be changed without notice, and are in fact provided in an approximate manner for application of the product. Prastel declines any and all liability in this regard.
Keep this product, devices, documentation and all other items out of the reach of children.
In case of maintenance, cleaning, breakdown or malfunction of this product, turn off the unit and DO NOT try to repair it yourself. Call a qualified professional only. Disregard of this instruction may cause extremely dangerous situations.

[redacted]

This product has a warranty of 24 months starting on the date of selling document, and is valid for the first purchaser only.
The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site. In addition, it does not cover parts subject to wear (batteries, etc.). If the product has to be returned to PRASTEL for repair, it must be sent postage paid. Prastel will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment. Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty. In the event of dispute, the competent forum will be that of Marseille, France.

PRASTEL
PRASTEL FRANCE
ZI Athélia II, 225 Impasse du Serpolet
13704 LA CIOTAT Cedex, France
www.prastel.com

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parti integranti ed essenziali del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. E' necessario conservare il presente modulo e trasmetterlo ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. L'errata installazione o l'utilizzo improprio del prodotto può essere fonte di grave pericolo.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente e in osservanza della legislazione locale, statale, nazionale ed europee vigente.
Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.
La posa in opera, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati a "Regola d'arte". Il prodotto debe essere installato in un armadio non accessibili ad un operatore.
I materiali d'imballaggio (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
Non installare il prodotto in ambienti a pericolo di esplosione o disturbati da campi elettromagnetici. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
Prevedere sulla rete di alimentazione una protezione per extratensioni, un interruttore/sezionatore e/o differenziale adeguati al prodotto e in conformità alle normative vigenti.
Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora vengano installati dei dispositivi e/o componenti incompatibili ai fini dell'integrità del prodotto, della sicurezza e del funzionamento.
Per la riparazione o sostituzione delle parti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento, alla manutenzione e all'utilizzo delle singole parti componenti e del sistema nella sua globalità.

MANUTENZIONE

Per garantire l'efficienza del prodotto è indispensabile che personale professionalmente competente effettui la manutenzione nei tempi prestabiliti dall'installatore, dal produttore e dalla legislazione vigente.
Gli interventi di installazione, manutenzione, riparazione e pulizia devono essere documentati. Tale documentazione deve essere conservata dall'utilizzatore, a disposizione del personale competente preposto.

AVVERTENZE PER L'UTENTE

Leggere attentamente le istruzioni e la documentazione allegata.
Il prodotto dovrà essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Inoltre, le informazioni contenute nel presente documento e nella documentazione allegata, potranno essere oggetto di modifiche senza alcun preavviso. Sono infatti fornite a titolo indicativo per l'applicazione del prodotto. La società Prastel declina ogni ed eventuale responsabilità.
Tenere i prodotti, i dispositivi, la documentazione e quant'altro fuori dalla portata dei bambini.
In caso di manutenzione, pulizia, guasto o cattivo funzionamento del prodotto, togliere l'alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo d'intervento. Rivolgersi solo al personale professionalmente competente e preposto allo scopo. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare situazioni di grave pericolo.

[redacted]

La garanzia è di 24 mesi decorrenti dalla data del documento di vendita ed è valida solo per il primo acquirente.
Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, cause naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.), sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d'installazione. Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, ecc..). La restituzione alla PRASTEL del prodotto da riparare deve avvenire in porto franco destinatario. La Prastel restituirà il prodotto riparato al mittente in porto assegnato. In caso contrario la merce verrà respinta al ricevimento o trattenuta alla spedizione. L'acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia. Per eventuali controversi il foro competente è quello di Marsiglia - Francia.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

Las presentes advertencias son partes integrantes y esenciales del producto y tienen que ser entregadas al usuario. Hay que leerlas atentamente ya que ofrecen indicaciones importantes que se refieren a la instalación, el uso y la manutención. Es necesario conservar este módulo y entregarlo a eventuales nuevos usuarios de la instalación. La instalación errónea o la utilización indebida del producto puede ser fuente de grave peligro.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

La instalación debe ser llevada a cabo por personal profesional competente y que tenga en cuenta la legislación local, estatal, nacional y europea vigente.
Antes de iniciar la instalación comprobar la integridad del producto.
El emplazamiento, las conexiones eléctricas y las regulaciones tienen que ser llevadas a cabo a "Regla de arte". El producto debe ser instalado en un armario no es accesible a un operador.
Los materiales de embalaje (cartón, plástico, poliestireno, etc.) no deben ser arrojados en el ambiente y no deben estar al alcance de los niños ya que pueden ser fuente de peligro.
No instalar el producto en ambientes con peligro de explosión o afectados por campos electromagnéticos. La presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
Prever en la red de alimentación una protección para extratensiones, un interruptor / seccionador y/o diferencial adecuados al producto y conforme con la normativa vigente.
El constructor declina toda responsabilidad en el caso de que se instalen dispositivos y/o piezas incompatibles que afecten a la integridad, la seguridad y el funcionamiento del producto.
Para la reparación o sustitución de las piezas será necesario utilizar sólo recambios originales.
El instalador debe facilitar toda la información relativa al funcionamiento, al mantenimiento y a la utilización de cada una de las piezas de que se compone, y del sistema en su totalidad.

MANTENIMIENTO

Para garantizar la eficacia del producto, es indispensable que personal profesional y competente lleve a cabo el mantenimiento en los periodos indicados por el instalador, por el productor y por la legislación vigente.
Las intervenciones de instalación, mantenimiento, reparación y limpieza tienen que estar ratificadas por documentos. Estos documentos deben ser conservados por el usuario y estar siempre a disposición del personal competente encargado.

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

Leer atentamente las instrucciones y la documentación adjunta.
El producto tiene que ser destinado al uso para el que ha sido concebido. Otro uso será considerado impropio y por tanto peligroso. Además, las informaciones que contiene el presente documento y la documentación adjunta, podrán ser objeto de modificaciones sin previo aviso. Se entregan, de hecho, como información para la aplicación del producto. La sociedad Prastel declina cualquier responsabilidad.
Mantener los productos, los dispositivos, la documentación y todo lo demás fuera del alcance de los niños. En caso de mantenimiento, limpieza, avería o mal funcionamiento del producto, quitar la alimentación y no llevar a cabo ninguna intervención. Dirigirse sólo al personal profesional y competente encargado para tal fin. La no observancia de lo anterior puede causar situaciones de grave peligro.

[redacted]

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha impresa en el documento de venta y es válida sólo para el primer comprador.
La misma pierde valor en caso de: negligencia, error o mal uso del producto, uso de accesorios no conformes con las especificaciones del constructor, daños producidos por el cliente o por terceros, causas naturales (rayos, aluviones, incendios, etc.), movimientos bruscos, actos vandálicos, modificaciones de las condiciones ambientales del lugar de instalación. Además no comprende las piezas sujetas a desgaste (pilas, etc.). La restitución a la PRASTEL del producto por reparar tiene que llevarse a cabo en puerto franco del destinatario. La Prastel restituirá el producto arreglado al remitente con porte a franquear en su destino. En caso contrario la mercancía será rechazada cuando se reciba o retenida cuando se envíe. La adquisición del producto conlleva que se aceptan completamente todas las condiciones de garantía. Para eventuales controversias el tribunal competente es el de Marsella - Francia.

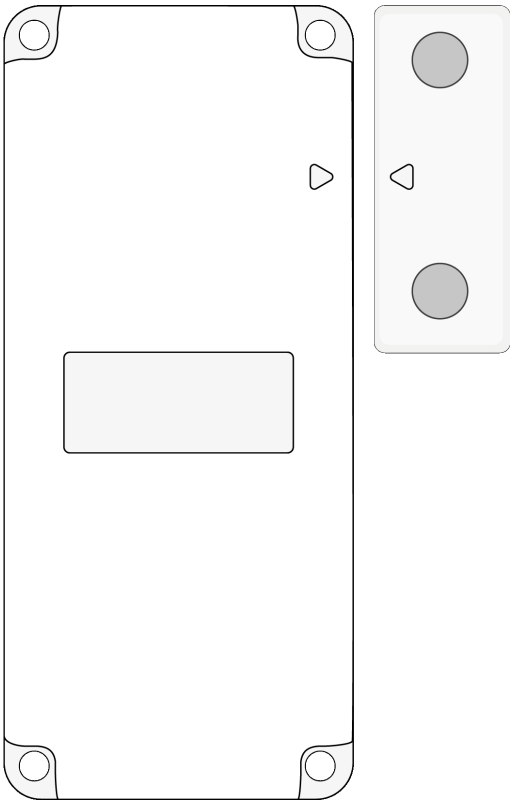
TCOG-KIT-P

Funksystem für
Türkontakt

TCOG-RX
EMPFÄNGER



TCOG-TX
SENDER



1. *Präsentation*

Das System besteht aus einem TCOG-RX (Empfänger) und einem TCOG-TX (Sender), die **in der Fabrik gepaart wurden**. Er wird verwendet, um Sektionaltore mit einer Schlupftür auszustatten. Er kann mit seinem eingebauten Magnetkontakt oder mit einem externen magnetischen oder mechanischen Kontakt betrieben werden.
Er verhindert, dass ein Sektionaltor mit integrierter Fußgängertür beschädigt wird. Wenn die Fußgängertür geöffnet ist, kann das Torblatt nicht nach oben bewegt werden.
Der TX-Sender wird an der Tür angebracht und der RX-Empfänger wird neben der Steuerzentrale des Motorantriebs installiert, um an diese angeschlossen zu werden. Der RX-Empfänger gibt einen potentialfreien Kontakt aus, der an einen Sicherheitseingang der Zentrale angeschlossen werden muss.
Die Batterielebensdauer des TX-Senders beträgt ungefähr 4 Jahre.
Zur Sicherheit werden die Signale bidirektional und auf der Frequenz 868 MHz übertragen (2 Kanäle sind möglich, falls es zu Störungen kommt).
Wenn der RX-Empfänger im Inneren eines Metallgehäuses montiert ist, müssen Sie eine Außenantenne vorsehen.

2. *Technische Daten:*

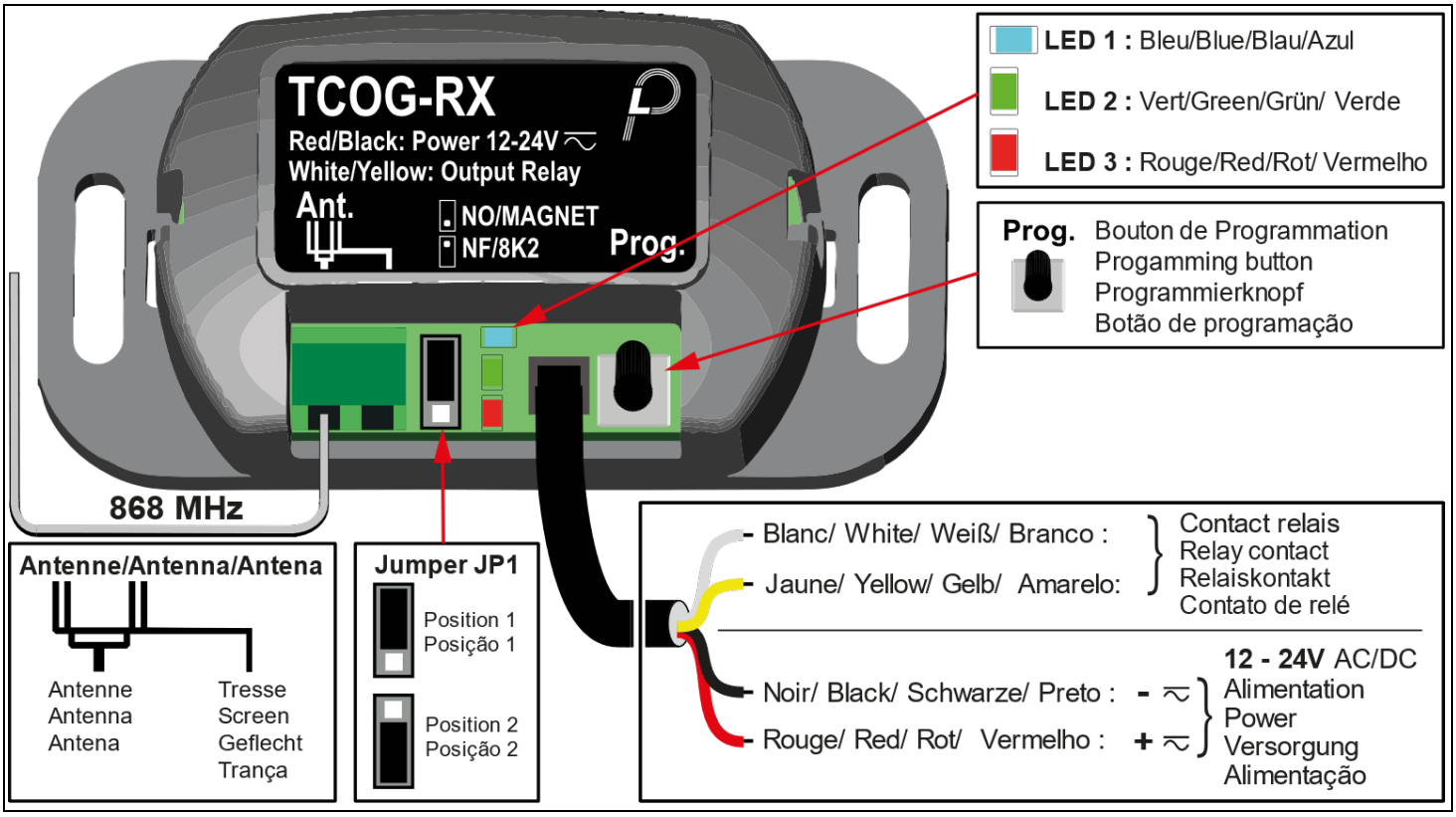
TCOG-RX - Empfänger	
Versorgungsspannung	8-38V DC, 8-28V AC
Verbrauchte Leistung	0.5W
Output	1 Relais 24V, 0.5A max.
Speicher	5 TX-Module
Abmessungen	75x35x20mm

TCOG-TX- Sender	
Stromversorgung durch Batterien	2 x CR2032 (3V) *
Verbrauchte Leistung	Emission: 12mA, Standby: 5µA
Betriebstemperatur	-20°C bis +55°C
Funkreichweite	Bis zu 100m **
Abmessungen	85x36x22mm (Magnet: 50x20x15mm)

** Batterielebensdauer des TX-Moduls ≈ 4 Jahre*
*** unter optimalen Bedingungen.*

3. *Elektrische Konfiguration und Anschlüsse:*

TCOG-RX (Empfängermodul)



Auswahl des Ausgangssignaltyps von Relais JP1:

	**Position 1: NO/MAGNET (Trockenkontakt)** Trockenkontakt: Der Kontakt ist bei einem Alarm offen (kein Magnet vorhanden) und geschlossen, wenn kein Alarm vorliegt (Magnet wird erkannt).

	**Position 2: NF/8K2 (Kontakt 8.2K)** Kontakttyp 8K2: Kontaktwiderstand = 0 Ohm oder offener Stromkreis bei Alarm und 8.2KOhm bei Nicht-Alarm

Der Jumper JP1, ermöglicht die Auswahl der Art des Ausgangssignals des Relais

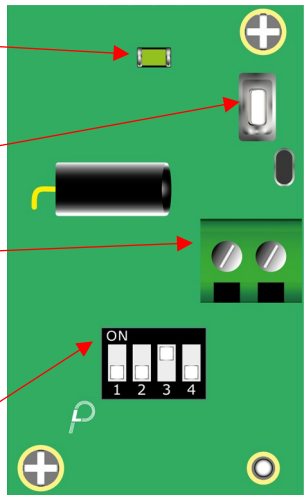
TCOG-TX (Sendermodul)

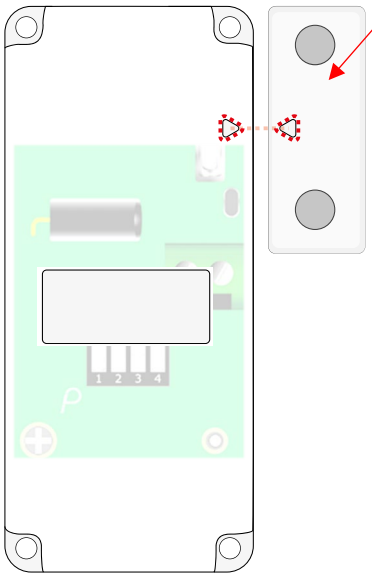
LED4: Grüne LED

Programmierknopf

Klemme Eingang 1

DIP-Schalter

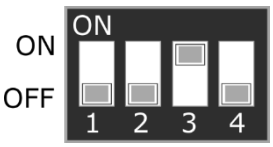




TCOG-P-Magnet:
Achten Sie bei der Installation auf die Ausrichtung der Pfeile wie in der Abbildung:



DIP-Schalter-Konfiguration des TCOG-TX: **(Fett = Standardwert)**



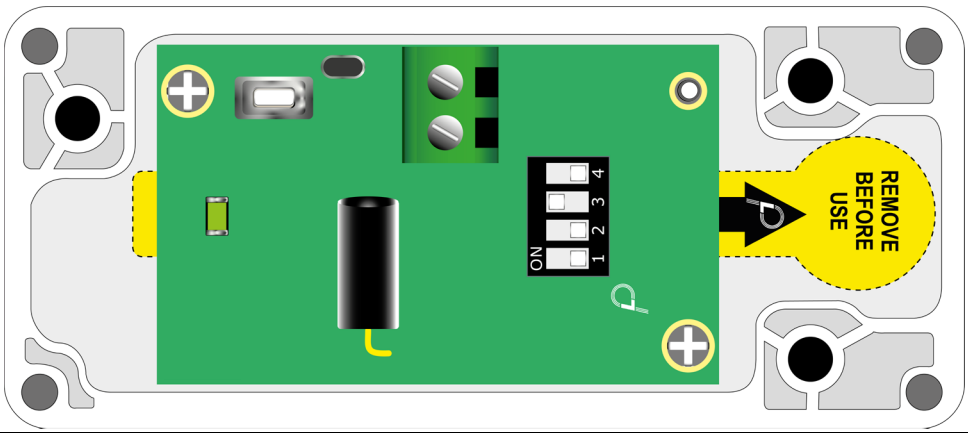
DIP-NR.	Zustand ON	Zustand OFF
1	Eingang 1: Widerstandskontakt (*Befehl mit Eingang 8K2 Ω*)	**Eingang 1: Trockenkontakt (*Befehl mit NC-Eingang*)**
2	Nicht verwendet	**Nicht verwendet**
3	**Interner Magnetkontakt aktiviert**	Interner Magnetkontakt deaktiviert
4	Frequenz 1 (869.0MHz)	**Frequenz 2 (868.3MHz)**

Auswahl der Arbeitsfrequenz:

Für jeden TCOG-RX und die zugehörigen TCOG-TX kann eine bestimmte Funkfrequenz (1 oder 2) eingestellt werden. Für einen korrekten Betrieb des Systems ist es unerlässlich, dass die am TCOG-RX eingestellte Frequenz an allen zugehörigen TCOG-TX identisch ist.Die Auswahl der Frequenz erfolgt beim TCOG-TX mit dem DIP-Schalter. Beim TCOG-RX erfolgt die Erkennung der Funkfrequenz automatisch bei der Programmierung. Alle TCOG-TX müssen auf die gleiche Frequenz eingestellt werden. Die Betriebsfrequenz wird durch den **zuletzt** im Speicher des TCOG-RX programmierten TCOG-TX festgelegt.Um also die Frequenz des TCOG-RX zu ändern, müssen Sie (erneut) eine Programmierung mit einem TCOG-TX durchführen, der auf den neuen Kanal eingestellt ist.

Stromversorgung für das TX-Modul:

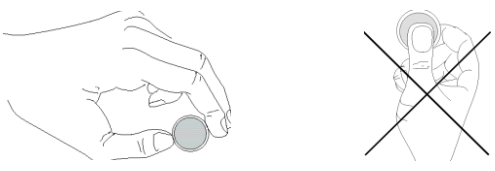
⚠ **:** Achten Sie darauf, die **Isolierlasche zu** entfernen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden:



In Pfeilrichtung ziehen :

Warnhinweise zum Auswechseln der Batterien: ⚠ *während der Bedienung bleibt die Programmiertaste aktiv. Sie sollten ihn nicht drücken, um nicht versehentlich die Konfiguration zu ändern.*

- Vertauschen Sie nicht die Polarität der Batterie.
- Beachten Sie den Typ und die Artikelnummer der Originalbatterie.
- Laden Sie die Batterie nicht wieder auf.
- Entsorgen Sie die verbrauchte Batterie in den dafür vorgesehenen Behältern.



Wichtiger Hinweis: Fassen Sie die Batterien nicht direkt mit den Fingern an.

4. *Einstellen und Programmieren:*

1) Pairing

Die RX- und TX-Module in einem Kit sind <u>werkseitig gepaart</u>, es ist jedoch möglich, bis zu 5 Sender pro Empfänger zu registrieren. Dazu müssen Sie zuerst den Pairing-Modus auf dem RX-Empfänger und dann auf dem TX-Sender aktivieren.
Der Modus wird aktiviert, indem die Programmiertaste für eine Zeit >2s gedrückt gehalten wird (Empfänger oder Sender).
Bei einem erfolgreichen Pairing blinkt die LED2(*GRÜN*) am Empfänger zweimal und die LED4(*GRÜN*)am Sender blinkt zweimal schnell.
Um einen TX-Sender in den Schlafmodus (keine Funkübertragung) zu versetzen, müssen Sie den gepaarten RX-Empfänger aus seinem Speicher löschen (siehe Speicher löschen S.5).

Vorgehensweise beim Pairing

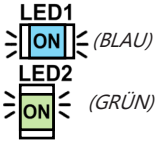
Aktivieren des Pairings auf dem RX-Empfänger

1 Überprüfen Sie, ob die Einstellung des Frequenzkanals DIP4, mit der des zuletzt im RX-Modul gespeicherten TX-Moduls übereinstimmt.

2 Drücken Sie die Taste **PROG-RX** für >2s.



⇨ Die **LED1 und die LED2** leuchten fest.



Aktivieren des Pairings auf dem TX-Sender

3 Halten Sie die **PROG-TX-Taste** >2s lang gedrückt.



⇨ Die **LED4** am Sender leuchtet 2s lang.



Bestätigen des Pairings:

4 **Die LED4** am Sender blinkt zweimal.



2 Blinkzeichen

⇨ Das Pairing wird bestätigt, der Sender verlässt den Pairing-Modus.

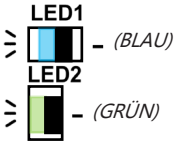
⚠ Wenn *keine Antwort kommt, beginne wieder bei Schritt* ①.

Beenden des Pairing-Modus des RX-Empfängers

5 Drücken Sie die Taste **PROG-RX**.


kurz drücken **oder** warten **60s**.

⇨ Die **LEDs 1 und 2 am Empfänger** blinken zweimal.



2 Blinkzeichen

Der RX-Empfänger hat den Pairing-Modus verlassen.

2) Visualisierung

⚠ Achtung: In diesem Modus **funktionieren die Relaisausgänge weiterhin normal.**

Ansichtsmodus auf dem RX-Empfänger

Im Ansichtsmodus auf dem Empfänger können Sie den Empfangspegel jedes gespeicherten Senders/jeder gespeicherten Senders ablesen.

1 Drücken Sie die Taste **PROG-RX.**
☛ kurze Unterstützung

⇨ **LED1 und LED2** blinken schnell ~2 Mal.
LED1 – *(BLAU)*
LED2 – *(GRÜN)*
2 schnelle Blinkzeichen

2 **LED1** blinkt langsam entsprechend der Nr. des TX-Moduls.
(BLAU) LED1 –
Langsames Blinken
× **Nr. des Senders**

⇨ **LED 2** blinkt je nach Empfangspegel des TX-Moduls*.
(GRÜN) LED2 –
Blinken
× **Empfangsebene**

*Empfangspegel des TX-Moduls in Abhängigkeit von der Anzahl der Blinkzeichen:

Anzahl der Blinkzeichen	0	1	2	3	4	5
Empfangsebene	Kein Empfang	*Sehr schwach*	*Niedrig*	*Mittel*	*Gut*	*Ausgezeichnet*

Ansichtsmodus auf dem TX-Sender

Im Anzeigemodus des Senders können Sie seinen Pairing-Status im Speicher des Empfängers abrufen.

1 Drücken Sie die Taste **PROG-TX.**
☛ kurze Unterstützung

2 Wenn der Sender nicht gepaart ist

⇨ Die **LED4** am Sender blinkt schnell.
LED4 – *(GRÜN)*
Schnelles Blinken

oder

Wenn der Sender gepaart ist

⇨ Die **LED4** des Senders blinkt langsam entsprechend seiner Rangnummer im Speicher des Empfängers.
(GRÜN) LED4 –
Langsames Blinken
× **Rang-Nr. des registrierten TX-Moduls**

3 Wenn ein Magnet erkannt wird oder Eingang 1 aktiviert ist

⇨ **LED4** am Sender leuchtet dauerhaft.
LED4 ON *(GRÜN)*

oder

Bei fehlender Erkennung/Aktivierung

⇨ Die **LED4** am Sender blinkt alle 5s.
LED4 – *(GRÜN)*
1 Blinken alle 5s

3) Löschen des Speichers

Um den gesamten Speicher zu löschen, müssen Sie die Programmiertaste des zu löschenden Moduls (RX oder TX) für >5s gedrückt halten und dann den Löschvorgang durch erneutes kurzes Drücken bestätigen.

Wenn das Löschen nicht durch dieses zweite Drücken bestätigt wird, verlässt das Modul nach >5s den Speicherlöschmodus.

Löschen des Speichers des RX-Empfängers

1 Drücken Sie die Taste **PROG.RX** für >5s.

☛ >5s

⇨ Die **LEDs 1 und 3** blinken.

LED1 – *(BLAU)*

LED3 – *(ROT)*

Blinken

2 Lassen Sie los und drücken Sie erneut die Taste **PROG.RX**

☛ kurze Unterstützung

⇨ Die **LEDs 1 und 3** blinken dreimal schnell.

LED1 – *(BLAU)*

LED3 – *(ROT)*

3 Blinkzeichen

Das Löschen wird bestätigt.

Löschen des TX-Senderspeichers

Um einen TX-Sender in den Schlafmodus zu versetzen (keine Funkübertragung), müssen Sie alle gepaarten RX-Empfänger aus seinem Speicher löschen

1 Drücken Sie die Taste **PROG.TX** für >5s.

☛ >5s

⇨ Die **LED4** am Sender blinkt schnell.

LED4 – *(GRÜN)*

Blinken schnell

2 Lassen Sie los und drücken Sie die Taste **PROG.TX** erneut.

☛ kurze Unterstützung

⇨ Die **LED4** am Sender blinkt 1 Mal langsam und dann 3 Mal schnell.

(GRÜN) LED4 – 1 Blinken lang **dann** LED4 – *(GRÜN)* 3 Blinkzeichen schnell

Das Löschen wird bestätigt.

5. *LED-Anzeige des Senders TX:*

Im Nominalmodus: Wenn der Sender mit einem Empfänger gepaart ist:

Wenn der TX-Sender mit einem RX-Empfänger gepaart ist. ⇨ **LED4**(grün) am Sender leuchtet kurz auf, wenn sich der Zustand von Eingang 1 ändert.

6. *LEDs zur Signalisierung des RX-Empfängers:*

Status des TX-Senders		LED1 **Blau**	LED2 **Grün**	LED3 **Rot**	**Relais**
Status von Eingang1 (oder Magnet)	Kontakt geschlossen (Magnet vorhanden)	-	ON	-	**ON**
	Kontakt offen (Magnet fehlt)	-	OFF	-	OFF
Status der Kommunikation	Time-out	-	Schnelles Blinken	-	OFF
Batteriestand	Kein TX programmiert	ON	-	-	OFF
	Normal	Blinken(e) = Anzahl der TX im Speicher*.	-	-	X
	Fast niedrig	Blinken = Nummer des beanstandeten TX**.	-	-	X
	Zu niedrig	Blinkende(s) = Nr. des beanstandeten TX***.	Blinkende(s) = Nr. des beanstandeten TX***.	Blinkende(s) = Nr. des beanstandeten TX***.	OFF

** Die Blinkfrequenz von LED1 (blau) zeigt die Anzahl der registrierten TX-Sender im Abstand von 3 Sekunden Stille an.*

***Wenn die Batterie fast leer ist, blinkt die LED1 (blau) zunächst sehr schnell ~10 Mal und zeigt dann mit einem langsamen Blinken die Nummer des TX-Senders an, dessen Batterie fast leer ist. Die einzelnen Nummern werden im Abstand von 2 Sekunden angezeigt, falls mehr als eine TX-Batterie defekt ist.*

****Wenn die Batterie zu schwach ist, blinken alle LEDs am Empfänger - LED1 (blau), LED2 (grün) und LED3 (rot) - zunächst sehr schnell ~10 Mal und blinken dann langsam, um die Nr. der TX-Sender anzuzeigen, deren Batteriestand zu niedrig ist. Jede Nummer wird im Abstand von 2 Sekunden angezeigt, falls mehrere Sender defekt sind.*

CONSIGNES DE SECURITE

Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Il faut les lire attentivement car elles fournissent des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien. Cette notice doit être conservée et remise, éventuellement, à tout autre utilisateur. Une mauvaise installation et une utilisation inappropriée du produit peuvent être à l'origine de graves dangers.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux normes locales, régionales, nationales et européennes en vigueur.
Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit.
La mise en œuvre, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués selon les "règles de l'art".
Le produit doit être installé dans une armoire non accessible à l'opérateur.
Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc...) ne doivent pas être jetés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent être à l'origine de graves dangers.
Ne pas installer le produit dans des locaux présentant des risques d'explosion ou perturbés par des champs électromagnétiques.
La présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
Prévoir, sur le réseau d'alimentation, une protection contre les surtensions, un interrupteur/sectionneur et/ou un différentiel adapté au produit, conformément aux normes en vigueur.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation de dispositifs et/ou de composants compromettant l'intégrité du produit, la sécurité et le fonctionnement.
Pour la réparation ou le remplacement des pièces, utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement, à l'entretien et à l'utilisation de chaque élément constitutif et de l'ensemble du système.

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du produit, il est indispensable que l'entretien soit effectué par du personnel qualifié, dans les délais indiqués par l'installateur, par le fabricant et par les normes en vigueur.
Les interventions d'installation, d'entretien, les réparations et le nettoyage doivent être documentés. Cette documentation doit être conservée par l'utilisateur et mise à la disposition du personnel qualifié préposé à ces tâches.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

Lire attentivement les instructions et la documentation ci-jointe.
Le produit doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et, par conséquent, dangereuse. En outre, les informations contenues dans cette notice et dans la documentation ci-jointe pourront faire l'objet de modifications sans préavis. En effet, elles sont fournies à titre indicatif, pour l'application du produit. La société Prastel décline toute responsabilité éventuelle.
Garder les produits, les dispositifs, la documentation et autre hors de la portée des enfants.
En cas d'entretien, de nettoyage, de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, couper l'alimentation, en s'abstenant de toute tentative d'intervention. S'adresser uniquement à du personnel qualifié et préposé à ces tâches. Le non-respect des consignes ci-dessus peut causer des situations de grave danger.

[redacted]

L'appareil est garanti 24 mois à compter de la date du document d'achat et n'est valable que pour le premier acheteur.
La garantie cesse en cas de: négligence, erreur ou mauvaise utilisation du produit, utilisation d'accessoires non conformes aux spécifications du fabricant, altérations effectuées par le client ou par des tiers, causes naturelles (foudre, inondations, incendies, etc...), émeutes, actes de vandalisme. Sont également exclues de la garantie les pièces susceptibles d'usure (piles, etc...). Le produit à réparer doit être expédié franco de port à Prastel. Prastel retournera le produit réparé à l'expéditeur en port dû. Sinon, la marchandise sera refusée ou retenue à l'expédition. L'achat du produit implique l'acceptation totale de toutes les conditions de garantie.
En cas de litige, la seule juridiction compétente est le Tribunal de Marseille - France.

SAFETY WARNINGS

These warnings are an integral and essential part of the product, and must be delivered to the user. Read them carefully: they provide important installation, operating, and maintenance instructions. Keep this form and give it to any persons who may use the system in the future. Incorrect installation or improper use of the product may cause serious danger.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Installation must be performed by a qualified professional and must observe all local, state, national and European regulations.
Before starting installation, make sure that the product is in perfect condition.
Laying, electrical connections, and adjustments must be done to "Industry Standards". The product must be installed in a box not accessible to the operator.
Packing materials (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) are potentially dangerous. They must be disposed of properly and kept out of the reach of children
Do not install the product in an explosive environment or in an area disturbed by electromagnetic fields.
The presence of gas or inflammable fumes is a serious safety hazard.
Provide an overvoltage protection, mains/knife switch and/or differential on the power network that is suitable for the product and conforming to current standards.
The manufacturer declines any and all liability if any incompatible devices and/or components are installed that compromise the integrity, safety, and operation of the product.
Only original spares must be used for repair or replacement of parts.
The installer must supply all information regarding the operation, maintenance, and use of individual components and of the system as a whole.

MAINTENANCE

To guarantee the efficiency of the product, it is essential that qualified professionals perform maintenance at the times and intervals required by the installer, by the manufacturer, and by current law.
All installation, maintenance, repair and cleaning operations must be documented. The user must store all such documentation and make it available to competent personnel.

WARNING FOR THE USER

Carefully read the enclosed instructions and documentation.
This product must be used for its intended purpose only. Any other use is improper and therefore dangerous. The information contained herein and in the enclosed documentation may be changed without notice, and are in fact provided in an approximate manner for application of the product. Prastel declines any and all liability in this regard.
Keep this product, devices, documentation and all other items out of the reach of children.
In case of maintenance, cleaning, breakdown or malfunction of this product, turn off the unit and DO NOT try to repair it yourself. Call a qualified professional only. Disregard of this instruction may cause extremely dangerous situations.

[redacted]

This product has a warranty of 24 months starting on the date of selling document, and is valid for the first purchaser only.
The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site. In addition, it does not cover parts subject to wear (batteries, etc.). If the product has to be returned to PRASTEL for repair, it must be sent postage paid. Prastel will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment. Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty. In the event of dispute, the competent forum will be that of Marseille, France.

PRASTEL FRANCE
ZI Athélia II, 225 Impasse du Serpolet
13704 LA CIOTAT Cedex, France
www.prastel.com

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Hinweise sind ein wesentlicher und integraler Bestandteil des Produkts und müssen dem Benutzer ausgehändigt werden. Sie müssen sorgfältig gelesen werden, da sie wichtige Hinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthalten. Diese Anleitung muss aufbewahrt und eventuell an andere Benutzer weitergegeben werden. Eine falsche Installation und ein unsachgemäßer Gebrauch des Produkts können zu ernsthaften Gefahren führen.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Installation muss von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen, regionalen, nationalen und europäischen Normen durchgeführt werden.
Überprüfen Sie vor der Installation die Unversehrtheit des Produkts.
Die Installation, die elektrischen Anschlüsse und die Einstellungen müssen nach den "Regeln der Technik" erfolgen. Das Produkt muss in einem Schrank installiert werden, der für den Bediener nicht zugänglich ist.
Verpackungsmaterialien (Karton, Plastik, Styropor usw.) dürfen nicht in die Natur geworfen werden und sollten nicht in Reichweite von Kindern bleiben, da sie ernsthafte Gefahren verursachen können.
Installieren Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten oder durch elektromagnetische Felder gestörten Räumen.
Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen oder Rauch stellt eine ernste Gefahr für die Sicherheit dar.
Sehen Sie im Versorgungsnetz einen Überspannungsschutz, einen Schalter/Trennschalter und/oder eine Differentialsperre vor, die gemäß den geltenden Normen für das Produkt geeignet sind.
Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für den Einbau von Vorrichtungen und/oder Komponenten, die die Integrität des Produkts, die Sicherheit und den Betrieb beeinträchtigen.
Verwenden Sie für die Reparatur oder den Austausch von Teilen nur Originalersatzteile.
Der Installateur muss alle Informationen über den Betrieb, die Wartung und die Nutzung jedes einzelnen Bestandteils und des gesamten Systems bereitstellen.

PFLEGE

Um den einwandfreien Betrieb des Produkts zu gewährleisten, ist es unerlässlich, dass die Wartung von qualifiziertem Personal innerhalb der vom Installateur, vom Hersteller und von den geltenden Normen angegebenen Fristen durchgeführt wird.
Installation, Wartung, Reparaturen und Reinigung müssen dokumentiert werden. Diese Dokumentation muss vom Nutzer aufbewahrt werden und dem qualifizierten Personal, das mit diesen Aufgaben betraut ist, zur Verfügung stehen.

WARNHINWEISE FÜR DEN NUTZER

Lesen Sie die Anweisungen und die beiliegende Dokumentation aufmerksam durch.
Das Produkt darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und ist daher gefährlich. Darüber hinaus können die Informationen in dieser Anleitung und in der beiliegenden Dokumentation ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Sie dienen lediglich der Orientierung bei der Anwendung des Produkts. Die Firma Prastel lehnt jede eventuelle Haftung ab.
Bewahren Sie Produkte, Geräte, Dokumentationen und anderes außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Wenn Sie das Produkt warten, reinigen, defekt sind oder nicht richtig funktionieren, schalten Sie die Stromversorgung ab und versuchen Sie nicht, in das Produkt einzugreifen. Wenden Sie sich nur an qualifiziertes Personal, das mit diesen Aufgaben betraut ist. Die Nichtbeachtung der obigen Anweisungen kann zu ernsthaften Gefahrensituationen führen.

[redacted]

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate ab dem Datum des Kaufbelegs und gilt nur für den Erstkäufer.
Die Garantie erlischt bei: Fahrlässigkeit, falscher oder unsachgemäßer Verwendung des Produkts, Verwendung von Zubehör, das nicht den Spezifikationen des Herstellers entspricht, Veränderungen durch den Kunden oder Dritte, natürlichen Ursachen (Blitzschlag, Überschwemmungen, Brände usw.), Aufruhr, Vandalismus. Ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind Teile, die einem Verschleiß unterliegen können (Batterien, etc.). Das zu reparierende Produkt muss frachtfrei an Prastel gesendet werden. Prastel wird das reparierte Produkt unfrei an den Absender zurückschicken. Andernfalls wird die Ware zurückgewiesen oder beim Versand zurückgehalten. Der Kauf des Produkts bedeutet die vollständige Annahme aller Garantiebedingungen.
Im Falle eines Rechtsstreits ist ausschließlich das Gericht in Marseille - Frankreich zuständig.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Estas instruções são uma parte integrante e essencial do produto e devem ser dadas ao utilizador. Devem ser lidas cuidadosamente, pois fornecem informações importantes sobre a instalação, utilização e manutenção. Este manual deve ser guardado e transmitido a qualquer outro utilizador. A instalação e utilização imprópria do produto pode causar sérios riscos.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado de acordo com as normas locais, regionais, nacionais e europeias.
Antes da instalação, verificar a integridade do produto.
A instalação, ligações eléctricas e ajustes devem ser efectuados de acordo com as "boas práticas de engenharia". O produto deve ser instalado num armário não acessível ao operador.
Os materiais de embalagem (cartão, plástico, poliestireno, etc.) não devem ser deitados fora e não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois podem ser muito perigosos.
Não instalar o produto em salas com riscos de explosão ou onde estejam presentes campos electromagnéticos.
A presença de gases ou fumos inflamáveis é um grave perigo para a segurança.
Fornecer protecção contra sobretensão na rede de alimentação, um interruptor/desconector e/ou um diferencial adequado ao produto, em conformidade com as normas em vigor.
O fabricante não aceita qualquer responsabilidade pela instalação de dispositivos e/ou componentes que comprometam a integridade, segurança e funcionamento do produto.
Ao reparar ou substituir peças, utilizar apenas peças sobressalentes originais.
O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento, manutenção e utilização de cada componente e do sistema como um todo.

PRINTENÇA

Para garantir o correcto funcionamento do produto, é essencial que a manutenção seja efectuada por pessoal qualificado, dentro dos prazos indicados pelo instalador, pelo fabricante e pelos regulamentos em vigor.
A instalação, manutenção, reparações e limpeza devem ser documentadas. Esta documentação deve ser guardada pelo utilizador e disponibilizada ao pessoal qualificado afectado a estas tarefas.

AVISOS PARA O UTILIZADOR

Leia atentamente as instruções e a documentação anexa.
O produto deve ser utilizado para o fim para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e, portanto, perigosa. Além disso, as informações contidas neste manual e na documentação anexa podem ser sujeitas a alterações sem aviso prévio. São fornecidos apenas para fins informativos, para a aplicação do produto. Prastel declina toda a responsabilidade.
Manter os produtos, dispositivos, literatura e outros materiais fora do alcance das crianças.
Em caso de manutenção, limpeza, avaria ou mau funcionamento do produto, desligar a alimentação eléctrica e não tentar intervir. Apenas pessoal qualificado deve realizar estas tarefas. O não cumprimento das instruções acima mencionadas pode resultar em perigo grave.

[redacted]

O aparelho é garantido por 24 meses a partir da data do documento de compra e só é válido para o primeiro comprador.
A garantia cessa em caso de: negligência, erro ou má utilização do produto, utilização de acessórios não conformes com as especificações do fabricante, alterações efectuadas pelo cliente ou por terceiros, causas naturais (raios, inundações, incêndios, etc.), motins, actos de vandalismo. Também estão excluídas da garantia as peças sujeitas a desgaste (baterias, etc.). O produto a ser reparado deve ser enviado gratuitamente para Prastel. Prastel devolverá o produto reparado ao remetente do frete a cobrar. Caso contrário, a mercadoria será recusada ou retida para expedição. A compra do produto implica a aceitação total de todos os termos da garantia.
Em caso de litígio, a única jurisdição competente é o Tribunal de Marselha - França

TCOG-KIT-P

Sistema de rádio para
contacto da porta

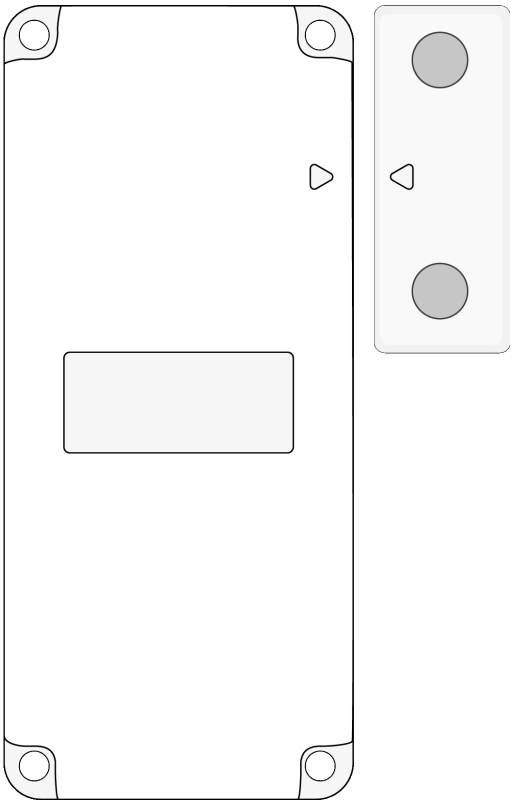
TCOG-RX

RECEPTOR



TCOG-TX

TRANSMISSOR



1. *Apresentação*

O sistema consiste de um TCOG-RX (receptor) e TCOG-TX (transmissor) **de fábrica**.
É utilizado para equipar as portas seccionais com uma porta de postigo. Pode funcionar com o seu contacto magnético integrado ou com um contacto externo magnético ou mecânico.
Evita danos a uma porta seccional com porta pedonal integrada. Se a porta para peões estiver aberta, a folha da porta não pode ser levantada.
O transmissor TX é instalado na porta e o receptor RX é instalado ao lado da unidade de controlo do operador para ligação à mesma. O receptor RX fornece um contacto seco que deve ser ligado a uma entrada de segurança na unidade de controlo.
A duração da bateria do transmissor TX é de aproximadamente 4 anos.
Para maior segurança, os sinais são transmitidos bidireccionalmente na frequência de 868 MHz (2 canais são possíveis, em caso de distúrbios).
Se o receptor RX for montado dentro de uma caixa metálica, deve ser instalada uma antena externa.

2. *Características técnicas:*

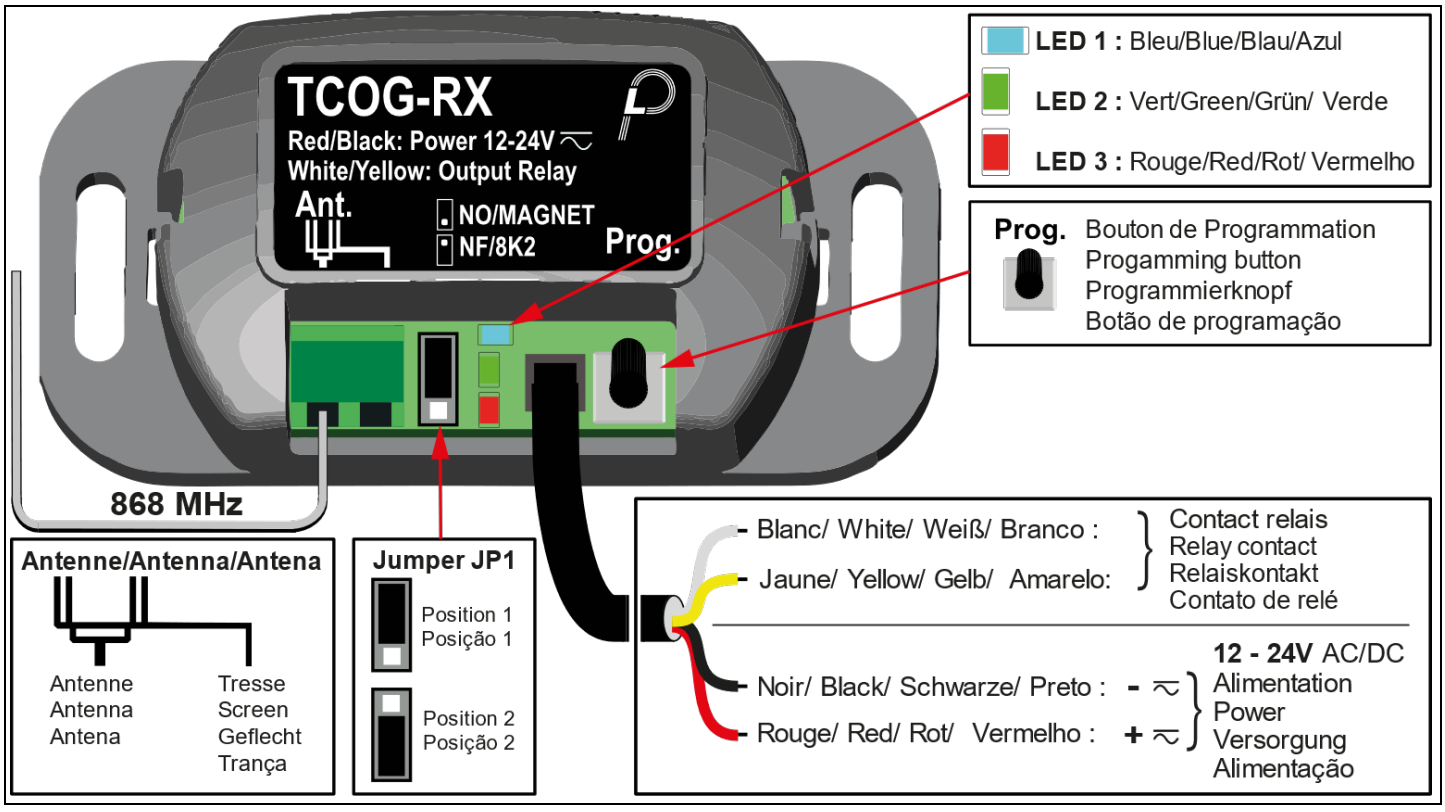
TCOG-RX - Receptor	
Tensão de alimentação	8-38V DC, 8-28V AC
Consumo de energia	0.5W
Saída	1 relé 24V, 0.5A máx
Memória	5 módulos TX
Dimensões	75x35x20mm

TCOG-TX- Transmissor	
Alimentação por bateria	2 x CR2032 (3V) *
Consumo de energia	Transmissão: 12mA, em espera: 5µA
Temperatura de funcionamento	-20°C a +55°C
Alcance de rádio	Até 100m **
Dimensões	85x36x22mm (Imã: 50x20x15mm)

** Duração da bateria do módulo TX ≈ 4 anos*
*** em condições óptimas.*

3. *Configuração eléctrica e ligações:*

TCOG-RX (módulo receptor)



Selecção do tipo de sinal de saída de relé JP1 :

	**Posição 1: NO/MAGNET (Contacto seco)** Contacto seco: o contacto é aberto em caso de alarme (sem íman presente) e fechado em caso de ausência de alarme (íman detectado).

	**Posição 2: NC/8K2 (Contacto 8.2K)** Tipo de contacto 8K2: resistência de contacto = 0 Ohm ou circuito aberto em caso de alarme e 8,2KOhms em caso de ausência de alarme

O Jumper JP1 é utilizado para seleccionar o tipo de sinal de saída de relé

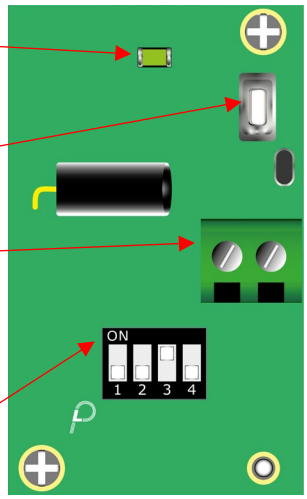
TCOG-TX (módulo transmissor)

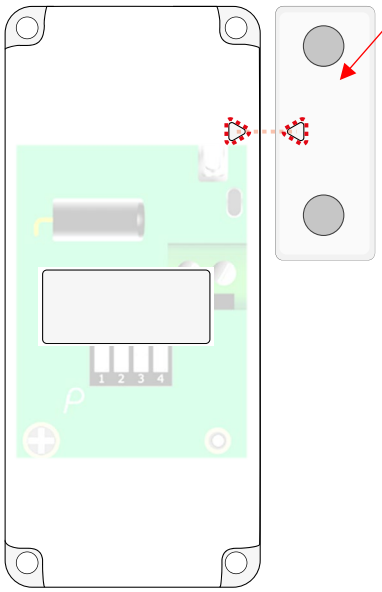
LED4: LED Verde

Botão de programação

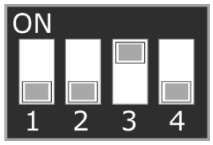
Entrada de bloco terminal 1

Interruptor DIP





Imã **TCOG-P:**
Ao instalar, não se esqueça **de** observar a orientação das setas como mostra a figura:

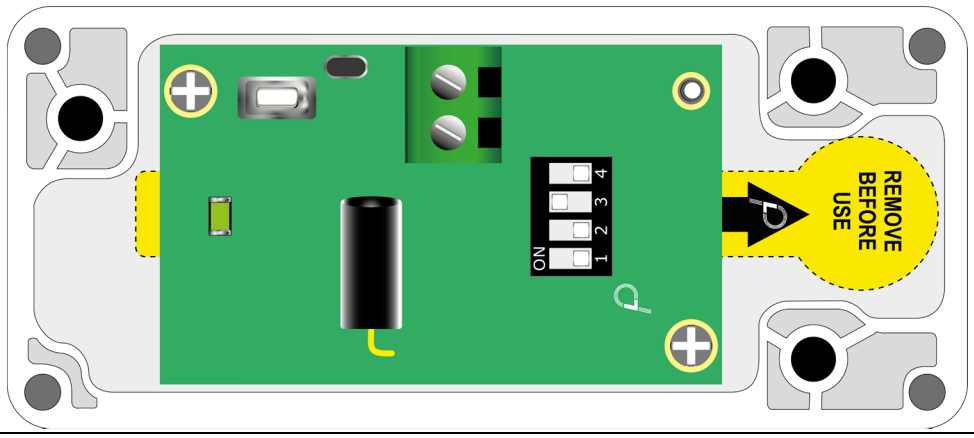
Configuração do interruptor DIP do TCOG-TX:			**(Negrito = valor por defeito)**
ON OFF 	PDI NÃO.	Estado ON	Estado OFF
	1	Entrada 1: contacto resistivo (*Controlo com entrada 8K2 Ω*)	**Entrada 1: contacto seco (*Controlo com entrada NC*)**
	2	Não utilizado	**Não utilizado**
	3	**Contacto magnético interno activado**	Contacto magnético interno desactivado
	4	Frequência 1 (869.0MHz)	**Frequência 2 (868.3MHz)**

Selecção da frequência de trabalho:

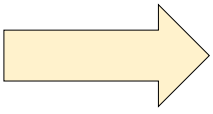
Para cada TCOG-RX e TCOG-TX relacionado, pode ser seleccionada uma frequência de rádio específica (1 ou 2). Para o correcto funcionamento do sistema, é essencial que a frequência definida no TCOG-RX seja a mesma em todos os TCOG-TXs associados. A selecção da frequência no TCOG-TX é feita com o interruptor DIP. No TCOG-RX, a detecção da frequência de rádio é automática durante a programação. Todos os TCOG-TX's devem ser definidos com a mesma frequência. O **último** TCOG-TX programado na memória do TCOG-RX determina a frequência de funcionamento.
Assim, para alterar a frequência do TCOG-RX, é necessário (re)programar com um TCOG-TX configurado para o novo canal.

Fonte de alimentação para o módulo TX:

⚠ **:** Certifique-se de remover a **aba isolante** antes de utilizar o produto pela primeira vez:

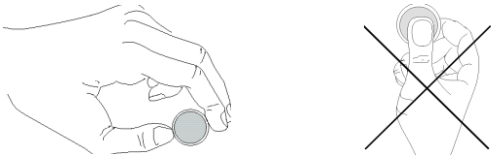


Puxar na direcção da seta:



Avisos para substituição de baterias: ⚠ *o botão de programação permanece activo durante o funcionamento. É recomendável evitar pressioná-lo para evitar alterar acidentalmente a configuração.*

- Não inverter a polaridade da bateria.
- Observar o tipo e a referência da bateria original.
- Não recarregar a bateria.
- Eliminar a bateria usada nos recipientes fornecidos.



Importante: Não manuseie as pilhas directamente com os dedos.

4. *Configuração e programação:*

1) Emparelhamento

Os módulos RX e TX do mesmo kit são emparelhados na fábrica, no entanto é possível registar até 5 transmissores por receptor.
Para o fazer, primeiro active o modo de emparelhamento no receptor RX e depois no transmissor TX.
O modo é activado premindo e mantendo premido o botão de programação para >2s (receptor ou transmissor).
Em caso de emparelhamento bem sucedido, o LED2 (*VERDE*) no receptor pisca duas vezes e o LED4 (*VERDE*) no transmissor pisca duas vezes rapidamente.
Para colocar um transmissor TX em modo de repouso (sem transmissão de rádio), o receptor RX emparelhado deve ser apagado da sua memória (ver Apagar memória p.5).

Procedimento de emparelhamento

Activação do emparelhamento no receptor RX

1 Verificar se a definição do canal de frequência, DIP4, é idêntica à do último módulo TX registado no módulo RX.

2 Prima o botão **PROG-RX** para >2s. ☛ >2s → **O LED1 e LED2** acendem-se permanentemente.
LED1 ON *(AZUL)*
LED2 ON *(VERDE)*

Activação do emparelhamento no transmissor TX

3 Prima o botão **PROG-TX** para >2s. ☛ >2s → **O LED4** do transmissor acende-se durante 2s.
(VERDE) LED4 ON 2s

Validação do emparelhamento:

4 **O LED4** no transmissor pisca duas vezes.
LED4 *(VERDE)*
2 flashes
→ O emparelhamento é confirmado, o transmissor sai do modo de emparelhamento.

⚠ If *nenhuma resposta começa de novo no passo①* .

Sair do modo de emparelhamento do receptor RX

5 Prima o botão **PROG-RX**. ☛ breve apoio **ou** esperar **60s**. → **Os LEDs 1 e 2 no receptor** piscam duas vezes.
LED1 *(AZUL)*
LED2 *(VERDE)*
2 flashes
O receptor RX deixou o modo de emparelhamento.

2) Visualização

⚠ Cuidado: Neste modo, **as saídas de relé continuam a funcionar normalmente.**

Modo de visualização no receptor RX

O modo de visualização no receptor mostra o nível de recepção de cada transmissor(es) registado(s).

1 Prima o botão **PROG-RX.**

☛ breve apoio

⇨ **LED1 e LED2** piscam rapidamente ~2 vezes.

LED1 – *(AZUL)*

LED2 – *(VERDE)*

2 flashes rápidos

2 O **LED1** pisca lentamente de acordo com o número do módulo TX.

LED1 *(AZUL)* – Flamejante lento × **Número do transmissor**

⇨ O **LED 2** pisca de acordo com o nível de recepção do módulo TX*.

LED2 *(VERDE)* – Flashing × **Nível de recepção**

*Nível de recepção do módulo TX de acordo com o número de flashes:

Número de flashes	0	1	2	3	4	5
Nível de recepção	Sem recepção	*Muito baixo*	*Baixo*	*Médio*	*Bom*	*Excelente*

Modo de visualização no transmissor TX

O modo de visualização no transmissor permite-lhe ver o estado de emparelhamento na memória do receptor.

1 Prima o botão **PROG-TX.**

☛ breve apoio

2 Se o transmissor não estiver emparelhado

⇨ O **LED4** no transmissor pisca rapidamente.

LED4 – *(VERDE)*

Piscar rápido

ou

Se o transmissor for emparelhado

⇨ O **LED4** do transmissor pisca lentamente de acordo com o seu número de classificação na memória do receptor.

LED4 *(VERDE)* – Flamejante lento × **Número da fila do módulo TX registado**

3 Se um íman for detectado ou a entrada 1 for activada

⇨ O **LED4** do transmissor está aceso.

LED4 – ON *(VERDE)*

ou

Se não houver detecção/activação

⇨ O **LED4** do transmissor pisca a cada 5s.

LED4 – *(VERDE)*

1 flash a cada 5s

3) Apagar a memória

Para proceder ao apagamento total da memória, mantenha premido o botão de programação do módulo a apagar (RX ou TX) durante um tempo >5s e depois confirme o apagamento premindo-o brevemente novamente.

Se a eliminação não for confirmada por esta segunda pressão, o módulo sai do modo de eliminação de memória após >5s.

Apagar a memória do receptor RX

1 Prima o botão **PROG.RX** para >5s.

☛ >5s

⇨ **Os LEDs 1 e 3** estão a piscar.

LED1 – *(AZUL)*

LED3 – *(VERMEL*

Flashing

2 Solte e pressione novamente o botão **PROG.RX**

☛ breve apoio

⇨ **Os LEDs 1 e 3** piscam 3 vezes rapidamente.

LED1 – *(AZUL)*

LED3 – *(VERMELHO)*

3 flashes

A eliminação é confirmada.

Apagar a memória do transmissor TX

Para colocar um transmissor TX em modo de repouso (sem transmissão de rádio), todos os receptores RX emparelhados devem ser apagados da sua memória

1 Prima o botão **PROG.TX** para >5s.

☛ >5s

⇨ O **LED4** no transmissor pisca rapidamente.

LED4 – *(VERDE)*

Flashing rápido

2 Soltar e premir novamente o botão **PROG.TX.**

☛ breve apoio

⇨ O **LED4** no transmissor pisca uma vez lentamente e depois 3 vezes rapidamente.

(VERDE) **LED4** – 1 flash longo **então** **LED4** – *(VERDE)* 3 flashes rápido

A eliminação é confirmada.

5. *LED de sinal do transmissor TX:*

No modo nominal: quando o transmissor é emparelhado com um receptor:

Se o transmissor TX for emparelhado com um receptor RX. ⇨ O **LED4** (verde) do transmissor acende-se brevemente cada vez que o estado da entrada 1 muda.

6. *LEDs de sinal do receptor RX:*

Estado do transmissor TX		**LED1 Azul**	**LED2 Verde**	**LED3 Vermelho**	**Relé**
Estado da entrada1 (ou íman)	Contacto fechado (Imã presente)	-	ON	-	**ON**
	Contacto aberto (íman ausente)	-	OFF	-	OFF
Estado da comunicação	Time-out	-	Piscar rápido	-	OFF
Nível da bateria	Sem TX programado	ON	-	-	OFF
	Normal	Piscar(s) = número de TXs na memória*.	-	-	X
	Quase baixo	Pisca(s) = número TX ofensivo**.	-	-	X
	Demasiado baixo	Pisca(s) = número TX ofensivo****.	Pisca(s) = número TX ofensivo****.	Pisca(s) = número TX ofensivo****.	OFF

** A frequência de intermitência do LED1 (azul) indica o número de transmissores TX registados separados por um silêncio de 3 segundos.*

*** Quando a bateria está fraca, o LED1 (azul) começará a piscar muito rapidamente ~10 vezes antes de piscar lentamente para indicar o número do transmissor TX cuja bateria está fraca. Cada número é espaçado 2 segundos entre si se houver mais do que um em falta.*

****Quando a bateria está demasiado fraca, todos os LEDs receptores - LED1 (azul), LED2 (verde) e LED3 (vermelho) - começam a piscar muito rapidamente ~10 vezes e depois piscam lentamente para indicar o número de transmissores TX com baixos níveis de bateria. Cada número é espaçado com 2 segundos de intervalo no caso de haver mais do que uma falha.*

CONSIGNES DE SECURITE

Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Il faut les lire attentivement car elles fournissent des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien. Cette notice doit être conservée et remise, éventuellement, à tout autre utilisateur. Une mauvaise installation et une utilisation inappropriée du produit peuvent être à l'origine de graves dangers.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux normes locales, régionales, nationales et européennes en vigueur.
Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit.
La mise en œuvre, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués selon les "règles de l'art".
Le produit doit être installé dans une armoire non accessible à l'opérateur.
Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc...) ne doivent pas être jetés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent être à l'origine de graves dangers.
Ne pas installer le produit dans des locaux présentant des risques d'explosion ou perturbés par des champs électromagnétiques.
La présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
Prévoir, sur le réseau d'alimentation, une protection contre les surtensions, un interrupteur/sectionneur et/ou un différentiel adapté au produit, conformément aux normes en vigueur.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation de dispositifs et/ou de composants compromettant l'intégrité du produit, la sécurité et le fonctionnement.
Pour la réparation ou le remplacement des pièces, utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement, à l'entretien et à l'utilisation de chaque élément constitutif et de l'ensemble du système.

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du produit, il est indispensable que l'entretien soit effectué par du personnel qualifié, dans les délais indiqués par l'installateur, par le fabricant et par les normes en vigueur.
Les interventions d'installation, d'entretien, les réparations et le nettoyage doivent être documentés. Cette documentation doit être conservée par l'utilisateur et mise à la disposition du personnel qualifié préposé à ces tâches.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

Lire attentivement les instructions et la documentation ci-jointe.
Le produit doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et, par conséquent, dangereuse. En outre, les informations contenues dans cette notice et dans la documentation ci-jointe pourront faire l'objet de modifications sans préavis. En effet, elles sont fournies à titre indicatif, pour l'application du produit. La société Prastel décline toute responsabilité éventuelle.
Garder les produits, les dispositifs, la documentation et autre hors de la portée des enfants.
En cas d'entretien, de nettoyage, de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, couper l'alimentation, en s'abstenant de toute tentative d'intervention. S'adresser uniquement à du personnel qualifié et préposé à ces tâches. Le non-respect des consignes ci-dessus peut causer des situations de grave danger.

[redacted]

L'appareil est garanti 24 mois à compter de la date du document d'achat et n'est valable que pour le premier acheteur.
La garantie cesse en cas de: négligence, erreur ou mauvaise utilisation du produit, utilisation d'accessoires non conformes aux spécifications du fabricant, altérations effectuées par le client ou par des tiers, causes naturelles (foudre, inondations, incendies, etc...), émeutes, actes de vandalisme. Sont également exclues de la garantie les pièces susceptibles d'usure (piles, etc...). Le produit à réparer doit être expédié franco de port à Prastel. Prastel retournera le produit réparé à l'expéditeur en port dû. Sinon, la marchandise sera refusée ou retenue à l'expédition. L'achat du produit implique l'acceptation totale de toutes les conditions de garantie.
En cas de litige, la seule juridiction compétente est le Tribunal de Marseille - France.

SAFETY WARNINGS

These warnings are an integral and essential part of the product, and must be delivered to the user. Read them carefully: they provide important installation, operating, and maintenance instructions. Keep this form and give it to any persons who may use the system in the future. Incorrect installation or improper use of the product may cause serious danger.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Installation must be performed by a qualified professional and must observe all local, state, national and European regulations.
Before starting installation, make sure that the product is in perfect condition.
Laying, electrical connections, and adjustments must be done to "Industry Standards". The product must be installed in a box not accessible to the operator.
Packing materials (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) are potentially dangerous. They must be disposed of properly and kept out of the reach of children
Do not install the product in an explosive environment or in an area disturbed by electromagnetic fields.
The presence of gas or inflammable fumes is a serious safety hazard.
Provide an overvoltage protection, mains/knife switch and/or differential on the power network that is suitable for the product and conforming to current standards.
The manufacturer declines any and all liability if any incompatible devices and/or components are installed that compromise the integrity, safety, and operation of the product.
Only original spares must be used for repair or replacement of parts.
The installer must supply all information regarding the operation, maintenance, and use of individual components and of the system as a whole.

MAINTENANCE

To guarantee the efficiency of the product, it is essential that qualified professionals perform maintenance at the times and intervals required by the installer, by the manufacturer, and by current law.
All installation, maintenance, repair and cleaning operations must be documented. The user must store all such documentation and make it available to competent personnel.

WARNING FOR THE USER

Carefully read the enclosed instructions and documentation.
This product must be used for its intended purpose only. Any other use is improper and therefore dangerous. The information contained herein and in the enclosed documentation may be changed without notice, and are in fact provided in an approximate manner for application of the product. Prastel declines any and all liability in this regard.
Keep this product, devices, documentation and all other items out of the reach of children.
In case of maintenance, cleaning, breakdown or malfunction of this product, turn off the unit and DO NOT try to repair it yourself. Call a qualified professional only. Disregard of this instruction may cause extremely dangerous situations.

[redacted]

This product has a warranty of 24 months starting on the date of selling document, and is valid for the first purchaser only.
The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site. In addition, it does not cover parts subject to wear (batteries, etc.). If the product has to be returned to PRASTEL for repair, it must be sent postage paid. Prastel will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment. Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty. In the event of dispute, the competent forum will be that of Marseille, France.

PRASTEL

PRASTEL FRANCE
ZI Athélia II, 225 Impasse du Serpolet
13704 LA CIOTAT Cedex, France
www.prastel.com

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Hinweise sind ein wesentlicher und integraler Bestandteil des Produkts und müssen dem Benutzer ausgehändigt werden. Sie müssen sorgfältig gelesen werden, da sie wichtige Hinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthalten. Diese Anleitung muss aufbewahrt und eventuell an andere Benutzer weitergegeben werden. Eine falsche Installation und ein unsachgemäßer Gebrauch des Produkts können zu ernsthaften Gefahren führen.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Installation muss von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen, regionalen, nationalen und europäischen Normen durchgeführt werden.
Überprüfen Sie vor der Installation die Unversehrtheit des Produkts.
Die Installation, die elektrischen Anschlüsse und die Einstellungen müssen nach den "Regeln der Technik" erfolgen. Das Produkt muss in einem Schrank installiert werden, der für den Bediener nicht zugänglich ist.
Verpackungsmaterialien (Karton, Plastik, Styropor usw.) dürfen nicht in die Natur geworfen werden und sollten nicht in Reichweite von Kindern bleiben, da sie ernsthafte Gefahren verursachen können.
Installieren Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten oder durch elektromagnetische Felder gestörten Räumen.
Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen oder Rauch stellt eine ernste Gefahr für die Sicherheit dar.
Sehen Sie im Versorgungsnetz einen Überspannungsschutz, einen Schalter/Trennschalter und/oder eine Differentialsperre vor, die gemäß den geltenden Normen für das Produkt geeignet sind.
Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für den Einbau von Vorrichtungen und/oder Komponenten, die die Integrität des Produkts, die Sicherheit und den Betrieb beeinträchtigen.
Verwenden Sie für die Reparatur oder den Austausch von Teilen nur Originalersatzteile.
Der Installateur muss alle Informationen über den Betrieb, die Wartung und die Nutzung jedes einzelnen Bestandteils und des gesamten Systems bereitstellen.

PFLEGE

Um den einwandfreien Betrieb des Produkts zu gewährleisten, ist es unerlässlich, dass die Wartung von qualifiziertem Personal innerhalb der vom Installateur, vom Hersteller und von den geltenden Normen angegebenen Fristen durchgeführt wird.
Installation, Wartung, Reparaturen und Reinigung müssen dokumentiert werden. Diese Dokumentation muss vom Nutzer aufbewahrt werden und dem qualifizierten Personal, das mit diesen Aufgaben betraut ist, zur Verfügung stehen.

WARNHINWEISE FÜR DEN NUTZER

Lesen Sie die Anweisungen und die beiliegende Dokumentation aufmerksam durch.
Das Produkt darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und ist daher gefährlich. Darüber hinaus können die Informationen in dieser Anleitung und in der beiliegenden Dokumentation ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Sie dienen lediglich der Orientierung bei der Anwendung des Produkts. Die Firma Prastel lehnt jede eventuelle Haftung ab.
Bewahren Sie Produkte, Geräte, Dokumentationen und anderes außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Wenn Sie das Produkt warten, reinigen, defekt sind oder nicht richtig funktionieren, schalten Sie die Stromversorgung ab und versuchen Sie nicht, in das Produkt einzugreifen. Wenden Sie sich nur an qualifiziertes Personal, das mit diesen Aufgaben betraut ist. Die Nichtbeachtung der obigen Anweisungen kann zu ernsthaften Gefahrensituationen führen.

[redacted]

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate ab dem Datum des Kaufbelegs und gilt nur für den Erstkäufer.
Die Garantie erlischt bei: Fahrlässigkeit, falscher oder unsachgemäßer Verwendung des Produkts, Verwendung von Zubehör, das nicht den Spezifikationen des Herstellers entspricht, Veränderungen durch den Kunden oder Dritte, natürlichen Ursachen (Blitzschlag, Überschwemmungen, Brände usw.), Aufruhr, Vandalismus. Ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind Teile, die einem Verschleiß unterliegen können (Batterien, etc.). Das zu reparierende Produkt muss frachtfrei an Prastel gesendet werden. Prastel wird das reparierte Produkt unfrei an den Absender zurückschicken. Andernfalls wird die Ware zurückgewiesen oder beim Versand zurückgehalten. Der Kauf des Produkts bedeutet die vollständige Annahme aller Garantiebedingungen.
Im Falle eines Rechtsstreits ist ausschließlich das Gericht in Marseille - Frankreich zuständig.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Estas instruções são uma parte integrante e essencial do produto e devem ser dadas ao utilizador. Devem ser lidas cuidadosamente, pois fornecem informações importantes sobre a instalação, utilização e manutenção. Este manual deve ser guardado e transmitido a qualquer outro utilizador. A instalação e utilização imprópria do produto pode causar sérios riscos.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado de acordo com as normas locais, regionais, nacionais e europeias.
Antes da instalação, verificar a integridade do produto.
A instalação, ligações eléctricas e ajustes devem ser efectuados de acordo com as "boas práticas de engenharia". O produto deve ser instalado num armário não acessível ao operador.
Os materiais de embalagem (cartão, plástico, poliestireno, etc.) não devem ser deitados fora e não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois podem ser muito perigosos.
Não instalar o produto em salas com riscos de explosão ou onde estejam presentes campos electromagnéticos.
A presença de gases ou fumos inflamáveis é um grave perigo para a segurança.
Fornecer protecção contra sobretensão na rede de alimentação, um interruptor/desconector e/ou um diferencial adequado ao produto, em conformidade com as normas em vigor.
O fabricante não aceita qualquer responsabilidade pela instalação de dispositivos e/ou componentes que comprometam a integridade, segurança e funcionamento do produto.
Ao reparar ou substituir peças, utilizar apenas peças sobressalentes originais.
O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento, manutenção e utilização de cada componente e do sistema como um todo.

PRINTENÇA

Para garantir o correcto funcionamento do produto, é essencial que a manutenção seja efectuada por pessoal qualificado, dentro dos prazos indicados pelo instalador, pelo fabricante e pelos regulamentos em vigor.
A instalação, manutenção, reparações e limpeza devem ser documentadas. Esta documentação deve ser guardada pelo utilizador e disponibilizada ao pessoal qualificado afectado a estas tarefas.

AVISOS PARA O UTILIZADOR

Leia atentamente as instruções e a documentação anexa.
O produto deve ser utilizado para o fim para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e, portanto, perigosa. Além disso, as informações contidas neste manual e na documentação anexa podem ser sujeitas a alterações sem aviso prévio. São fornecidos apenas para fins informativos, para a aplicação do produto. Prastel declina toda a responsabilidade.
Manter os produtos, dispositivos, literatura e outros materiais fora do alcance das crianças.
Em caso de manutenção, limpeza, avaria ou mau funcionamento do produto, desligar a alimentação eléctrica e não tentar intervir. Apenas pessoal qualificado deve realizar estas tarefas. O não cumprimento das instruções acima mencionadas pode resultar em perigo grave.

[redacted]

O aparelho é garantido por 24 meses a partir da data do documento de compra e só é válido para o primeiro comprador.
A garantia cessa em caso de: negligência, erro ou má utilização do produto, utilização de acessórios não conformes com as especificações do fabricante, alterações efectuadas pelo cliente ou por terceiros, causas naturais (raios, inundações, incêndios, etc.), motins, actos de vandalismo. Também estão excluídas da garantia as peças sujeitas a desgaste (baterias, etc.). O produto a ser reparado deve ser enviado gratuitamente para Prastel. Prastel devolverá o produto reparado ao remetente do frete a cobrar. Caso contrário, a mercadoria será recusada ou retida para expedição. A compra do produto implica a aceitação total de todos os termos da garantia.
Em caso de litígio, a única jurisdição competente é o Tribunal de Marselha - França